



**MADE IN  
GREEN**

# **Standard OEKO-TEX® MADE IN GREEN**

**Edition 02.2023**

**OEKO-TEX®**  
**International Association for Research and Testing in**  
**the Field of Textile and Leather Ecology.**  
繊維と皮革のエコロジー分野での研究と試験のための  
国際共同体

OEKO-TEX® Service GmbH  
Genferstrasse 23, CH-8002 Zurich  
+41 44 501 26 00  
[www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com)



MADE IN  
GREEN

## Contents

## 目次

1	Purpose	1	目的
2	OEKO-TEX® MADE IN GREEN applicability	2	OEKO-TEX® MADE IN GREEN の適用範囲
2.1	Requirements and criteria: B2C (finished products that consumers can buy at retailers)	2.1	要件と基準 B2C( 消費者が小売店で購入可能な完成品 )
2.2	Requirements and criteria: B2B (semi-finished products sold to companies within the supply chain)	2.2	要件と基準 B2B( サプライチェーン内の企業へ販売する半製品 )
3	OEKO-TEX® MADE IN GREEN trademark	3	OEKO-TEX® MADE IN GREEN 商標
3.1	Content and statement	3.1	内容・文言
3.2	Licensing (trademark)	3.2	ライセンス ( 商標 )
3.3	Trademark use	3.3	商標の使用
4	Procedure for obtaining the OEKO-TEX® MADE IN GREEN label	4	OEKO-TEX® MADE IN GREEN ラベルを取得するための手順
4.1	General conditions	4.1	一般的な条件
4.2	The myOEKO-TEX® platform	4.2	myOEKO-TEX®プラットフォーム
4.3	The MADE IN GREEN Process	4.3	MADE IN GREEN のプロセス
5	Basis of legal relationship	5	法的関係の根拠
5.1	Basis for OEKO-TEX® MADE IN GREEN	5.1	OEKO-TEX® MADE IN GREEN の基本事項
5.2	Use of the trademark OEKO-TEX® MADE IN GREEN	5.2	エコテックスによる商標「MADE IN GREEN」の使用
5.3	OEKO-TEX® Quality Assurance	5.3	エコテックス品質保証
5.4	Validity of the MADE IN GREEN label	5.4	MADE IN GREEN ラベルの有効性
Annex		付属書	
1	OEKO-TEX® Institutes	1	OEKO-TEX®協会
2	Labelling	2	ラベリング
3	Requirements for verification and use of a label by third parties	3	第三者によるラベルの検証および使用のための要件
4	MADE IN GREEN implementation examples	4	MADE IN GREEN の実施例
5	Terms and definitions	5	用語と定義
I	Declaration of Conformity	I	適合宣言書
II	Terms of Use & Code of Conduct	II	使用条件と行動規範



MADE IN  
GREEN

## Impressum

### Media owner and publisher

OEKO-TEX® Service Ltd.  
Genferstrasse 23  
CH-8002 Zurich

### Place of origin

Zurich (Switzerland)

### Printing

Own copy system

## 発行

### 印刷物の所有者と発行者

エコテックスサービス株式会社  
Genferstrasse 23  
CH-8002 Zürich

### 発行場所

チューリッヒ（スイス）

### 印刷

自社の印刷システム

## 1 Purpose

The MADE IN GREEN Standard belongs to the testing, certification and licensing (OEKO-TEX® products) offered by the International Association for Research and Testing in the Field of Textile and Leather Ecology, represented by OEKO-TEX® Service GmbH (OEKO-TEX®). Further information on the product portfolio and a list of the institutes approved by OEKO-TEX® (Institute) according to Annex 1 OEKO-TEX® Institutes can be found on the OEKO-TEX® website ([www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com)).

The MADE IN GREEN Standard is a normative document in which the conditions for obtaining the OEKO-TEX® MADE IN GREEN label (MADE IN GREEN) are specified. The applicable Terms of Use (ToU) for all OEKO-TEX® products (standards) as defined in Annex II also apply.

The objective of MADE IN GREEN is to provide product traceability. According to the OEKO-TEX® guidelines, these products should be tested for harmful substances and produced in a sustainable manner, i.e. in an environmentally friendly and socially responsible manner. This requires the transparency of all textile and leather production processes within a supply chain. In addition, the production facilities or materials used in production must be certified by OEKO-TEX®. The certification for textiles is OEKO-TEX® STANDARD 100 (STANDARD 100). The certification for leather is OEKO-TEX® LEATHER STANDARD (LEATHER STANDARD). The certification for textile and leather production facilities is OEKO-TEX® STeP (STeP).

By making the supply chains transparent, MADE IN GREEN promotes transparency and creates a means of communication to provide consumers and other stakeholder groups with credible information about responsible action.

This document is regularly updated. Its current version can be found at [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com).

## 2 OEKO-TEX® MADE IN GREEN applicability

Every qualifying company within the textile and leather supply chain can label its products and product lines with the MADE IN GREEN label. This applies not only to manufacturers, but also to converters, wholesalers, retailers and brands. The latter can issue a MADE IN GREEN label with their own product ID<sup>1</sup> without being certified according to STeP, provided they do not manufacture the said

<sup>1</sup> Each issued MADE IN GREEN label has an individual product ID. The product ID is also the license number for using the MADE IN GREEN label. The product ID, which is available as a verification number and/or QR code, shows that the product has been tested for harmful substances and sustainably produced and even where it was manufactured. This information can be obtained by entering the product number in the label check on [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) or by scanning the QR code.

## 目的

MADE IN GREEN 規格は、OEKO-TEX® Service GmbH (エコテックスサービス社) が代表を務める繊維と皮革のエコロジー分野における研究及び試験のための国際共同体が提供する試験、認証、ライセンス (エコテックスの製品) に属します。製品ポートフォリオに関する詳細な情報及び OEKO-TEX® 協会が認定した試験機関一覧は OEKO-TEX® ウェブサイト ([www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com)) に掲載されています。

MADE IN GREEN 規格は、OEKO-TEX® MADE IN GREEN ラベル (MADE IN GREEN) を取得するための条件を規定した規範的な文書です。また、すべての OEKO-TEX® 製品 (規格) に適用される利用規約 (ToU) が付属書 II で定められており、こちらも適用されます。

MADE IN GREEN の目的は、製品のトレーサビリティを提供することです。OEKO-TEX® のガイドラインによれば、これらの製品は有害物質が検査され、持続可能な方法で、すなわち環境にやさしく、社会的責任を果たす方法で製造される必要があります。そのためには、サプライチェーンの中で繊維と皮革の製造工程をすべて透明化することが必要です。さらに、生産設備や生産に使用する資材は OEKO-TEX® の認証を受けなければなりません。テキスタイルの認証は OEKO-TEX® STANDARD 100 (スタンダード 100) です。皮革の認証は、OEKO-TEX® LEATHER STANDARD (レザースタンダード) です。繊維と皮革の製造施設については、OEKO-TEX® の STeP (ステップ) が認証を行っています。

MADE IN GREEN は、サプライチェーンの透明性を高めることで、消費者やその他のステークホルダーに対して、責任ある行動に関する信頼できる情報を提供するためのコミュニケーション手段を構築しています。

この文書は定期的に更新されます。最新版は [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) に掲載されています。

## OEKO-TEX® MADE IN GREEN の適用範囲

繊維と皮革のサプライチェーンに属する認定企業はすべて、自社の製品や製品ラインに MADE IN GREEN ラベルを貼ることができます。これは、メーカーだけでなく、加工業者、卸売業者、小売業者、ブランドにも適用されます。後者は、STeP の認証を受けずとも、自社で製品を製造しておらず (湿式または化学工程、製品の製造) サプライヤーが MADE IN GREEN の要件と基準を満たす場合に、



MADE IN  
GREEN

product themselves (in wet or chemical processes and in the making up of products) and their suppliers fulfil the MADE IN GREEN requirements and criteria.

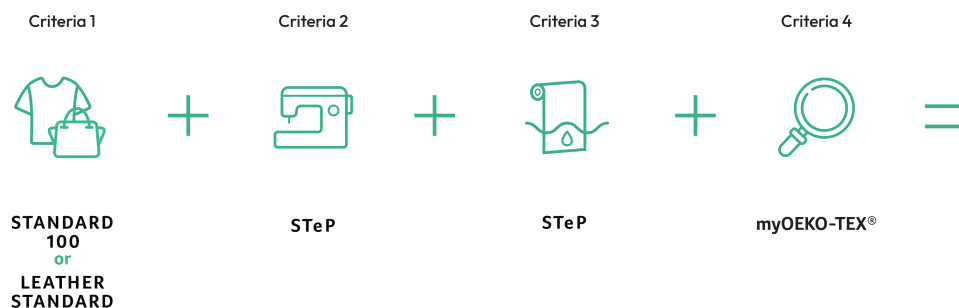
Service providers (e.g. commission dyers) cannot issue MADE IN GREEN Product IDs.

## 2.1 Requirements and criteria: B2C (finished products that consumers can buy at retailers)

自社の製品 ID<sup>1</sup> で MADE IN GREEN ラベルを付与することができます。

サービス提供者（委託染色業者など）は、MADE IN GREEN 製品 ID を発行することはできません。

要件と基準 B2C（消費者が小売店で購入可能な完成品）



### Criteria 1:

The product shall be certified according to STANDARD 100 or OEKO-TEX® LEATHER STANDARD.

### Criteria 2:

All the making up facilities shall be certified according to OEKO-TEX® STeP.

### Criteria 3:

Single components that equal or exceed 5% of the total weight of the product as well as at least 85% of the total weight of the product shall be supplied by OEKO-TEX® STeP certified production facilities. This concerns only facilities with wet / chemical processes (excluding wet spinning processes). Metal and plastic accessories, as well as rubber and cardboard are not considered.

### 基準 1:

OEKO-TEX®STANDARD 100 または LEATHER STANDARD に基づく認証を受けた製品であること。

### 基準 2:

すべてのメーカップ設備は、エコテックス規格の STeP の認証を取得していること。

### 基準 3:

製品総重量の 5%以上に相当する単一成分、および製品総重量の 85%以上に相当する単一成分は、OEKO-TEX® STeP の認証を受けた製造施設が供給するものとします。この場合、湿式 / 化学的工程（湿式紡績工程を除く）を有する施設に限ります。金属製、プラスチック製の付属品、ゴム製、段ボール製は対象外です。

発行された MADE IN GREEN ラベルには、個別に製品 ID が付与されています。製品 ID は、MADE IN GREEN ラベルを使用するためのライセンス番号でもあります。製品 ID は、認証番号や QR コードとして利用でき、有害物質検査や持続可能な生産が行われていること、さらに生産地がどこであるかがわかります。この情報は、[www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) のラベルチェックで製品番号を入力するか、QR コードをスキャンすることで得られます。

<sup>1</sup> Each issued MADE IN GREEN label has an individual product ID. The product ID is also the license number for using the MADE IN GREEN label. The product ID, which is available as a verification number and/or QR code, shows that the product has been tested for harmful substances and sustainably produced and even where it was manufactured. This information can be obtained by entering the product number in the label check on [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) or by scanning the QR code.

発行された MADE IN GREEN ラベルには、個別に製品 ID が付与されています。製品 ID は、MADE IN GREEN ラベルを使用するためのライセンス番号でもあります。製品 ID は、認証番号や QR コードとして利用でき、有害物質検査や持続可能な生産が行われていること、さらに生産地がどこであるかがわかります。この情報は、[www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) のラベルチェックで製品番号を入力するか、QR コードをスキャンすることで得られます。





MADE IN  
GREEN

#### Criteria 4:

Each company in this value chain shall be registered for the myOEKO-TEX® platform and actively use the MADE IN GREEN dashboard. Article supply chain traceability: To ensure MADE IN GREEN supply chain transparency for buyers and consumers, the supply chain should cover all production steps. The production processes for all main components that fulfil criteria 2-3 shall be included in the supply chain. Production facilities shall add at least three components for finished products.

## 2.2 Requirements and criteria: B2B (semi-finished products sold to companies within the supply chain)

#### Criteria 1:

The product shall be certified according to STANDARD 100 or OEKO-TEX® LEATHER STANDARD.

#### Criteria 2:

All the making up facilities shall be certified according to OEKO-TEX® STeP.

#### Criteria 3:

Single components that equal or exceed 5% of the total weight of the product as well as at least 85% of the total weight of the product shall be supplied by OEKO-TEX® STeP certified production facilities. This concerns only facilities with wet / chemical processes (excluding wet spinning processes). Metal and plastic accessories, as well as rubber and cardboard, are not considered.

#### Criteria 4:

Each company in this value chain shall be registered for the myOEKO-TEX® platform and actively use the MADE IN GREEN dashboard. Article supply chain traceability: To ensure MADE IN GREEN supply chain transparency for buyers and consumers, the supply chain should cover all production steps. The production processes for all main components that fulfil criteria 2-3 shall be included in the supply chain. Production facilities shall add at least one component for semi-finished products.

#### Criteria 5: for B2B only

The MADE IN GREEN label owner shall be certified according to OEKO-TEX® STeP. Traders and converters are excluded, but the semi-finished product that they are going to sell must come from a STeP certified company.

#### 基準 4:

このバリューチェーンに属する各企業は、マイエコテックス®プラットフォームに登録し、メイドイングリーンダッシュボードを積極的に利用するものとする。サプライチェーンのトレーサビリティを明記すること：メイドイングリーンのサプライチェーンの透明性を買い手と消費者に提供するため、サプライチェーンはすべての製造工程をカバーする必要があります。基準 2-3 を満たす全ての主要部品の生産工程をサプライチェーンに含めること。生産施設は、完成品に対して少なくとも3つのコンポーネントを追加すること。

要件と基準 B2B ( サプライチェーン内の企業へ販売する半製品 )

#### 基準 1:

OEKO-TEX®STANDARD 100 または LEATHER STANDARD に基づく認証を受けた製品であること。

#### 基準 2:

完成品製造施設はすべて、OEKO-TEX®STeP の認証を受けるものとします。

#### 基準 3:

製品総重量の 5%以上となる単一成分、および製品総重量の 85%以上となる単一成分は、エコテックス認証済みの生産施設から STeP が供給するものとします。これは、湿式 / 化学的工程を有する施設に限ります ( 湿式紡績工程を除く )。金属製、プラスチック製の付属品、ゴム製、段ボール製は対象外です。

#### 基準 4:

このバリューチェーンに属する各企業は、マイエコテックス®プラットフォームに登録し、メイドイングリーンダッシュボードを積極的に利用するものとする。サプライチェーンのトレーサビリティを明記すること：メイドイングリーンのサプライチェーンの透明性を買い手と消費者に提供するため、サプライチェーンはすべての製造工程をカバーする必要があります。基準 2-3 を満たす全ての主要部品の生産工程をサプライチェーンに含めること。生産施設は、半製品について少なくとも1つのコンポーネントを追加すること。

#### 基準 5 B2B のみ

MADE IN GREEN ラベルの所有者は、OEKO-TEX®STeP の認証を受けなければなりません。トレーダーやコンバーターは除きますが、販売しようとする半製品は、STeP の認証を受けた企業のものである必要があります。



## 3 OEKO-TEX® MADE IN GREEN trademark

### 3.1 Content and statement

The OEKO-TEX® MADE IN GREEN trademark provides a supply chain traceable product label for all kinds of:

- textiles (e.g. garments, home textiles, fabrics, nonwovens, textile accessories),
- leathers (e.g. garments, finished and semi-finished leathers, leather fiber boards, leather accessories)

The MADE IN GREEN label assures the user that the textile or leather product:

- is from materials tested for harmful substances,
- was produced in environmentally friendly facilities and
- safe and socially responsible workplaces.

MADE IN GREEN offers transparency through the ability to identify, compare and evaluate supply chains. It can thus be shown where the different stages of product manufacturing have taken place. Each article awarded with the MADE IN GREEN label can be transparently traced by means of a unique product ID or QR code. The label provides information about the production facilities along the supply chain where the textile or leather was produced, which production stage the participating companies belong to and in which countries the production took place. This transparency allows partners in the B2B business to evaluate the supply chain.

The MADE IN GREEN label serves as a special means of communication for companies that present their responsible processes and supports consumers (B2C) in making sustainable purchasing decisions by providing information that is quickly accessible.

The MADE IN GREEN label stands both for a commitment to sustainable textile or leather production and for continuous investment in quality and safety in conjunction with sustainability along the supply chain.

A MADE IN GREEN product ID proves that all textile, leather and other components of a product have been tested for harmful substances. This is done by certification according to STANDARD 100 or OEKO-TEX® LEATHER STANDARD. Furthermore, MADE IN GREEN guarantees that these textile or leather products have been manufactured with sustainable processes under environmentally friendly and socially responsible working conditions. This is achieved by certification according to OEKO-TEX® STeP.

## OEKO-TEX® MADE IN GREEN 商標

### 内容・文言

OEKO-TEX® MADE IN GREEN の商標は、あらゆる種類の製品について、サプライチェーンの追跡が可能な商品ラベルを提供します。

- 繊維製品（衣料品、ホームテキスタイル、布地、不織布、繊維付属品など）。
- 皮革（例：衣料品、仕上げ済みおよび半仕上げの皮革、皮革繊維板、皮革付属品）。

MADE IN GREEN ラベルは、繊維製品または皮革製品について、次のことを保証するものです。

- 有害物質検査済みの素材を使用していること
- 環境に配慮した工場で生産され
- 安全で社会的責任のある職場

MADE IN GREEN は、サプライチェーンを特定し、比較・評価することで、透明性を提供します。そのため、製品製造のさまざまな段階がどこで行われたかを示すことができます。MADE IN GREEN ラベルが付与された製品は、固有の製品 ID または QR コードによって、透明性をもって追跡することができます。ラベルには、繊維や革が生産されたサプライチェーン上の生産施設、参加企業が属する生産段階、生産された国の情報が記載されています。この透明性により、B2B ビジネスのパートナーは、サプライチェーンを評価することができます。

MADE IN GREEN ラベルは、責任あるプロセスを提示する企業のための特別なコミュニケーション手段として機能し、消費者（B2C）が持続可能な購買決定を行う際に、素早くアクセスできる情報を提供することで支援します。

MADE IN GREEN ラベルは、持続可能な繊維・皮革生産へのコミットメントと、サプライチェーンにおけるサステナビリティと連動した品質と安全性への継続的な投資の両方を意味しています。

MADE IN GREEN の製品 ID は、製品を構成するすべての繊維や革などの部品が有害物質検査に合格していることを証明するものです。これは、OEKO-TEX® STANDARD 100 または LEATHER STANDARD に準拠した認証によって行われます。さらに、MADE IN GREEN は、これらの繊維製品または皮革製品が、環境にやさしく、社会的責任のある労働条件のもと、持続可能なプロセスで製造されたことを保証するものです。これは、OEKO TEX® の STeP に基づく認証で実現します。



MADE IN  
GREEN

The **OEKO-TEX® STANDARD 100** certification is a world widely consistent, independent testing and certification for raw, semi-finished, and finished textile products at all processing levels, as well as accessory materials used. Examples of articles that can be certified are raw and dyed / finished yarns, woven and knitted fabrics, accessories, such as buttons, zip fasteners, sewing threads or labels as well as ready-made articles of various types (garments of all types, domestic and household textiles, bed linen, terry products etc.).

On the basis of its comprehensive and strict catalogue of measure, the STANDARD 100 takes account of:

- important legal regulations, such as banned Azo colourants, pentachlorophenol, cadmium, lead (US-CPSIA), etc.
- numerous harmful chemicals, even if they are not yet legally regulated
- numerous also environmentally relevant substance classes
- requirements of Annexes XVII and XIV of the European Chemicals Regulation REACH as well as of the ECHA SVHC Candidate List (insofar as they are assessed by the OEKO-TEX® Association to be relevant for the articles. Developments that are considered to be relevant are taken into account as quickly and effectively as possible through updates to the Standard)

Test criteria and limit values of the STANDARD 100 in many cases go far beyond applicable national and international standards.

The required STANDARD 100 certificates must be valid at the time of label issue.<sup>2</sup>

The **OEKO-TEX® LEATHER STANDARD** certification defines the general, technical and legal conditions for the testing and certification of leather materials, leather fibre boards, skins and furs and products manufactured with these materials on the basis of the standard and for the licensing and use of the OEKO-TEX® LEATHER STANDARD trademark. The LEATHER STANDARD is applicable, if the material is leather or rather semi-finished leather in the sense of EN 15987 or leather fibre board; and hereby for all levels of production. The standard is also valid for ready-made articles produced with these materials (e.g. leather clothing, made-up leather accessory products). The LEATHER STANDARD is also applicable for upholstery material made of leather. If the leather product (e.g. leather garment) contains also textile and non-textile (e.g. metallic) components, for these components the conditions and criteria of the latest valid STANDARD 100 are applied.

<sup>2</sup> Further information on STANDARD 100 or LEATHER STANDARD are available at [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com).

STANDARD 100 または LEATHER STANDARD の詳細については、[www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) でご覧いただけます。

**OEKO-TEX® STANDARD 100** 認証は、繊維製品の未加工品、半加工品、完成品のすべての加工段階と、使用する付属材料について、世界的に広く普及している独立した試験・認証です。認証を受けることができる品目の例としては、生糸、染色糸、仕上げ糸、織物、編物、ボタンやファスナー、縫い糸、ラベルなどの付属品、各種の既製品（あらゆる種類の衣料、家庭用繊維製品、ベッドリネン、タオル製品など）などがあります。

STANDARD 100 は、その包括的かつ厳格な測定基準に基づき、以下の点を考慮に入れています。

- 禁止されているアゾ系着色料、ペンタクロロフェノール、カドミウム、鉛（US-CPSIA）など、重要な法規制
- まだ法的に規制されていなくても、多数の有害化学物質が存在する
- 環境関連物質も多数
- 欧州化学物質規制 REACH の付属書 XVII と XIV、および ECHA の SVHC 候補リストの要件（エコテックス共同体が当該商品に関連すると判断した範囲内）。関連性があると判断された開発については、規格の更新を通じて可能な限り迅速かつ効果的に考慮します。）

STANDARD 100 の試験基準や限界値は、多くの場合、適用される国内および国際規格をはるかに超えています。

STANDARD 100 認証書は、ラベル発行時に有効であることが必要です。<sup>2</sup>

**OEKO-TEX® LEATHER STANDARD** 認証では、革素材、レザーファイバーボード、皮革、毛皮、およびこれらの素材を用いて規格に基づき製造する製品の試験と認証、ならびに OEKO-TEX® LEATHER STANDARD 商標のライセンス供与と使用に関する一般、技術、法的条件を定めています。LEATHER STANDARD は、素材が革、あるいは EN 15987 に規定する半製品の革、またはレザーファイバーボードの場合に適用され、あらゆるレベルの製造に適用されます。この規格は、これらの材料で製造された既製品（例えば、革製の衣服、作り物の革製アクセサリ製品）にも適用されます。LEATHER STANDARD は、革で作られた椅子張り生地にも適用されます。革製品（例：革製衣服）が織物及び非織物（例：金属）成分をも含む場合、これらの成分については、最新の有効なスタンダード 100 の条件及び基準が適用されます。





**OEKO-TEX® STeP** is an independent certification system for manufacturers from the textile and leather chain who want to communicate their achievements regarding sustainable production to the public in a transparent, credible and clear manner. The assessment is carried out using management systems from the areas of quality, chemicals and the environment. The aim of the STeP certification is the permanent implementation of environmentally friendly production processes, optimum work and health protection and socially acceptable working conditions. The STeP certification offers a comprehensive analysis and evaluation of sustainable production conditions. This includes supporting the production facilities in measuring and sustainably improving their environmental performance, work safety performance and social responsibility as well as in transparently making these points known to industry and consumers. The required STeP certificates must be valid at the time of label issue.<sup>3</sup>

### 3.2 Licensing (trademark)

The conditions for brand use (labelling) are based on the MADE IN GREEN Standard and the Terms of Use (ToU) in Annex II.

In accordance with the meaning of MADE IN GREEN, the MADE IN GREEN label is protected under trademark law. MADE IN GREEN is internationally registered as a trademark.

To strengthen trademark protection, not only the MADE IN GREEN trademark as such, but also the word-mark OEKO-TEX® (OEKOTEX, ÖKO-TEX) and various design elements such as logo and icon are protected.

The MADE IN GREEN trademark, including all OEKO-TEX® trademarks such as OEKO-TEX® STANDARD 100 and OEKO-TEX® STeP, shall only be used by those who are authorized to do so.

Prerequisites for licensing are data collection in the myOEKO-TEX® platform and the MADE IN GREEN dashboard in accordance with all requirements, fulfilment of all required MADE IN GREEN criteria and agreement with the Terms of Use (ToU) and the Institute-specific Terms and Conditions.

### 3.3 Trademark use

For the use of the trademark OEKO-TEX® MADE IN GREEN, the principles and illustrations set out in Annex 2 Labelling, Annex 3 Requirements for verification and use of a label by third parties, Annex 4 MADE IN GREEN Implementation examples and Annex II Terms of Use (ToU) apply. The use of the MADE IN GREEN trademark in any other way or

**OEKO-TEX® STeP** は、繊維と皮革のメーカーで、持続可能な生産に関する実績を透明性、信頼性、明確性をもって世間に伝えたいと考えている企業を対象とする独立した認証制度です。審査は、品質、化学、環境の各分野のマネジメントシステムを用いて実施されます。STeP 認証の目的は、環境にやさしい生産工程、最適な労働・健康保護、社会的に受け入れられる労働条件を永続的に実施することです。STeP 認証は、持続可能な生産条件を包括的に分析・評価するものです。これには、生産施設が環境パフォーマンス、労働安全パフォーマンス、社会的責任を測定し、持続的に改善すること、また、これらの点を産業界や消費者に透明性をもって周知することを支援することが含まれます。STeP 認証は、ラベル発行時に有効でなければなりません。<sup>3</sup>

### ライセンス (商標)

ブランド使用 (ラベリング) の条件は、MADE IN GREEN 基準および付属書 II の利用規約 (ToU) に基づきます。

MADE IN GREEN の意味に従い、MADE IN GREEN ラベルは商標法で保護されています。MADE IN GREEN は、国際的に商標登録されています。

商標の保護を強化するため、MADE IN GREEN の商標だけでなく、OEKO-TEX® (OEKOTEX、ÖKO-TEX、エコテックス) のワードマーク、ロゴやアイコンなどのさまざまなデザイン要素も保護されています。

MADE IN GREEN の商標は、OEKO-TEX® STANDARD 100、OEKO-TEX® STeP など、すべての OEKO-TEX® 商標を含めて、許可された者だけが使用できます。

ライセンス取得の前提条件は、myOEKO-TEX® プラットフォームと MADE IN GREEN ダッシュボードで、すべての要件に従ってデータを収集し、要求される MADE IN GREEN 基準をすべて満たし、利用規約 (ToU) と研究所固有の利用規約に同意していることです。

### 商標の使用

エコテックスが MADE IN GREEN の商標を使用する場合、付属書 2 ラベル、付属書 3 第三者によるラベルの確認と使用のための要件、付属書 4 MADE IN GREEN の実施例、付属書 II 利用規約 (ToU) に定める原則と図解が適用されます。MADE IN GREEN の商標を他の方法や形態で使用したり、個々の要素を省略することは、明示的に禁止されています。

<sup>3</sup> Further information about STeP is available at [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com).  
STeP の詳細については、[www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) でご覧いただけます。

form or the omission of individual elements is expressly prohibited.

Each MADE IN GREEN labelling must be carried out in such a way that it clearly indicates to which article the product ID used refers.

These obligations are essential. Violation of these obligations may result in the withdrawal of the permission to use the MADE IN GREEN trademark.

MADE IN GREEN の各ラベルは、使用されている製品 ID がどの商品を指しているかを明確に示すように実施されなければなりません。

これらの義務は不可欠です。これらの義務に違反した場合、MADE IN GREEN の商標の使用許可が取り消されることがあります。

## 4 Procedure for obtaining the OEKO-TEX® MADE IN GREEN label

### 4.1 General conditions

The MADE IN GREEN label is only available by using the myOEKO-TEX® platform and the MADE IN GREEN dashboard.

### 4.2 The myOEKO-TEX® platform

The myOEKO-TEX® platform serves the customer to manage his OEKO-TEX product portfolio, customer data and Buying Guide information.

The myOEKO-TEX® platform offers a web-based management tool for products and supplier networks that enables supply chain information to be kept up-to-date. In order to access the MADE IN GREEN dashboard, the applicant must first register with an application form under [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com).

The myOEKO-TEX® platform offers:

- A platform that enables tracking and managing the sustainability of the entire supply chain. It meets the process quality, efficiency, environmental and social requirements set out in the STeP Standard. This process is based on performance indicators (KPIs), which are defined in the STeP Standard, and can be documented and tracked in the section “Statistic”. The use of the section “Supplier Management” results in the creation of an overview of supply chain networks connecting companies with their suppliers.
- Tools with the possibility to carry out targeted comparisons and analyses of suppliers within a network on the basis of the following factors: score of STeP certified companies, performance indicators and sustainability factors. The transparent display of key performance indicators serves as a benchmark that not only facilitates the comparison of suppliers, but also helps to identify and eliminate potential risks in the existing supply chain. The resulting visualization helps to select new suppliers or improve the performance of existing suppliers.

## OEKO-TEX® MADE IN GREEN ラベルを取得するための手順

### 一般的な条件

MADE IN GREEN ラベルは、myOEKO-TEX®プラットフォームと MADE IN GREEN ダッシュボードを利用することによってのみ入手可能です。

### myOEKO-TEX®プラットフォーム

myOEKO-TEX®プラットフォームは、顧客がエコテックスの製品ポートフォリオ、顧客データ、購入ガイド情報を管理するためのものです。

myOEKO-TEX®プラットフォームは、商品とサプライヤーのネットワークについて、ウェブベースの管理ツールを提供し、サプライチェーンの情報を常に最新の状態に保つことを可能にします。MADE IN GREEN ダッシュボードにアクセスするには、まず [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) にある申請フォームから登録する必要があります。

myOEKO-TEX®プラットフォームが提供するものです。

- サプライチェーン全体のサステナビリティを追跡・管理することができるプラットフォーム。ステップ規格で定められている工程の品質、効率、環境、社会的な要件を満たしています。このプロセスは、ステップ規格で定義されているパフォーマンス指標 ( KPI ) に基づいており、「統計」項目で文書化し追跡することができます。「サプライヤー管理」項目を使用することで、企業とサプライヤーをつなぐサプライチェーンネットワークの全体像が作成されます。
- STeP 認証企業のスコア、パフォーマンス指標、サステナビリティ要素に基づき、ネットワーク内のサプライヤーを対象に比較・分析を行うことができるツールです。主要なパフォーマンス指標の透明性のある表示は、サプライヤーの比較を容易にするだけでなく、既存のサプライチェーンにおける潜在的なリスクの特定と排除を支援するベンチマークとして機能します。その結果、新規サプライヤーの選定や既存サプライヤーのパフォーマンス向上に役立つ可視化が実現します。

- A database that enables benchmarking and statistical analysis of the supply chain as well as transparent management of existing OEKO-TEX® certificates (STANDARD 100, LEATHER STANDARD, STeP) including validity checks.

The myOEKO-TEX® platform can be used by all interested companies in the textile or leather industry, regardless of whether they are an OEKO-TEX® customer or not. Further information on the myOEKO-TEX® platform and the MADE IN GREEN dashboard are available at [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) or by contacting one of the OEKO-TEX® Institutes (Annex 1).

### 4.3 The MADE IN GREEN Process

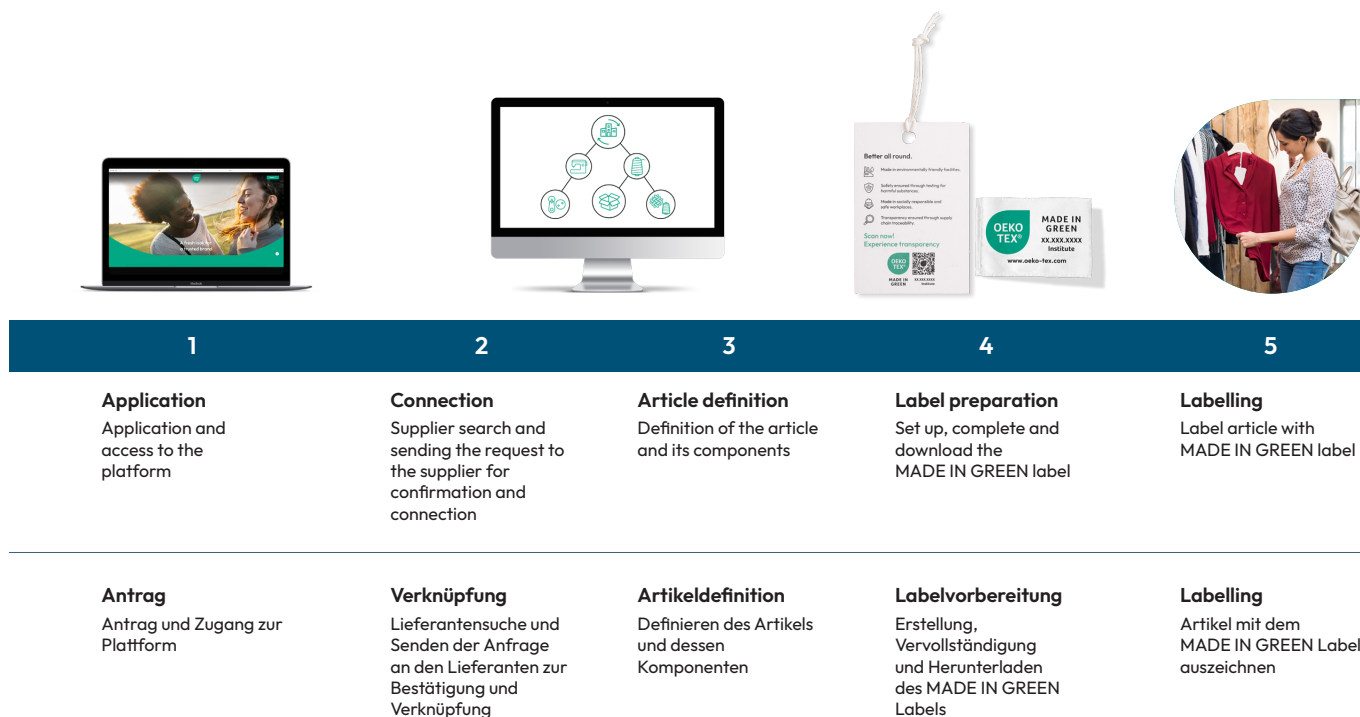
The procedure for applying for a MADE IN GREEN label is described in the illustration below.

- このデータベースにより、サプライチェーンのベンチマークや統計分析が可能になるほか、既存の OEKO-TEX® 認証書 (STANDARD 100、LEATHER STANDARD、STeP) については有効性チェックも含めて透明性の高い管理が可能になります。

myOEKO-TEX®プラットフォームは、繊維産業や皮革産業において関心のある企業であれば、OEKO-TEX®の顧客であるかどうかにかかわらず、どなたでもご利用になれます。myOEKO-TEX®プラットフォームと MADE IN GREEN ダッシュボードの詳細については [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) をご覧になるか、または OEKO-TEX®協会のいずれかにお問い合わせください (Annex 1)。

### MADE IN GREEN のプロセス

メイドイングリーンラベルの申請手順は、下図のとおりです。



#### 4.3.1 Application

To get access to the myOEKO-TEX® platform and the MADE IN GREEN dashboard the customer shall first fill in the application form on [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com). With the submission of the application form for MADE IN GREEN alongside the signed ToU, the applicant accepts that administration costs can be charged from the supervising institute, if too much time is required for customer support. The use of the myOEKO-TEX® platform and the MADE IN GREEN dashboard as well as the label issue are free of charge.

#### 申請方法

myOEKO-TEX®プラットフォームと MADE IN GREEN ダッシュボードにアクセスするには、まず [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) にある申込書に記入するものとします。MADE IN GREEN の申込書と署名済みの ToU を提出することにより、申込者は、カスタマーサポートに多くの時間を要する場合、管理コストが監督機関から請求されることを了承するものとします。myOEKO-TEX®プラットフォームと MADE IN GREEN ダッシュボードの利用、およびラベルの発行は、いずれも無料です。

### 4.3.2 Connection

In order to create a MADE IN GREEN label (product ID), the applicant needs information about their supply chains. The applicant contacts the relevant production facilities / suppliers via the myOEKO-TEX® platform in the section “Supplier Management” and requests the release of their data. The requested facilities / suppliers determine if and which data the applicant or other users of the myOEKO-TEX® platform can see.

The applicant finds the essential suppliers for their application by entering supplier’s certificate number (STANDARD 100, LEATHER STANDARD or STeP) or the company name and address. This allows the invitation of suppliers into their supply chain. The relevant supplier can confirm the invitation.

By confirming the request, the supplier can decide which data to make accessible to their customers on the myOEKO-TEX® platform and the MADE IN GREEN dashboard. There are three permission levels from which the supplier selects one. By selecting the permission level, the corresponding data is automatically displayed in the MADE IN GREEN dashboard and on the website.

The label owner has access to the information of the suppliers at least with permission level 1.

### 接続

メイドイングリーンラベル(製品ID)を作成するためには、申請者のサプライチェーンに関する情報が必要です。申請者は、マイエコテックス®プラットフォームの「サプライヤー管理」項目から、関連する生産施設 / サプライヤーに連絡し、データの公開を要請します。要請を受けた事業所 / サプライヤーは、申請者やマイエコテックス®プラットフォームの他の利用者が閲覧できるデータとその種類を決定します。

申請者は、サプライヤーの認証番号 (STANDARD 100、LEATHER STANDARD、STEP) または会社名と住所を入力することで、申請に必要なサプライヤーを見つけることができます。これにより、サプライヤーを自社のサプライチェーンに招待することができます。該当するサプライヤーは、招待を確認することができます。

要望を確認することで、サプライヤーは myOEKO-TEX®プラットフォームと MADE IN GREEN ダッシュボードで顧客がアクセスできるようにするデータを決定することができます。アクセス許可のレベルは3種類あり、サプライヤーはそこから1つを選択します。許可レベルを選択すると、対応するデータが自動的に MADE IN GREEN ダッシュボードとウェブサイト上に表示されます。

ラベルオーナーは、少なくとも許可レベル1でサプライヤーの情報にアクセスできます。





### Permission Level 1

Suppliers remain  
anonymous

Permission 1 ▼

**B2B Website:**  
Display country, certifications and  
type of operations

**B2C Website (End Customer):**  
Display country of the facility and  
type of operation



### Permission Level 2

Publication of supplier data  
(including the supply chain  
of the supplier)

- Company name
- Address
- STeP Scoring

Permission 2 ▼

**B2B Website:**  
Display company name,  
certifications, type of operations  
and OEKO-TEX® STeP scoring  
data - total and modular

**B2C Website (End Customer):**  
Display country, name and address  
of the facility, as well as type of  
operation



### Permission Level 3

Publication of supplier data  
(including the supply chain  
of the supplier)

- Company name
- Address
- STeP Scoring
- Audit Report

Permission 3 ▼

**B2B Website:**  
Display company name,  
certifications, type of operations  
and OEKO-TEX® STeP scoring  
data - total and modular and access  
to the last STeP audit report  
(certification report positive or  
negative)

**B2C Website (End Customer):**  
Display country, name and address  
of the facility, as well as type of  
operation

#### Data release B2B:

The permission level specified in the myOEKO-TEX® platform is displayed in the MADE IN GREEN dashboard as follows:

- Permission Level 1: Country, STANDARD 100 or LEATHER STANDARD and STeP certifications and types of operation are displayed.
- Permission Level 2: Country, company name, address, types of operation, STANDARD 100 or LEATHER STANDARD and STeP certifications, STeP results (total and modular) are displayed.
- Permission level 3: Country, company name, address, types of operation, STANDARD 100 or LEATHER STANDARD and STeP certifications, STeP results (total and modular), STeP audit report are displayed.

#### Data release B2C:

The permission level specified in the myOEKO-TEX® platform is displayed as follows in the label check on [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) when the linked MADE IN GREEN label is queried there:

#### データリリース企業間:

myOEKO-TEX®プラットフォームで指定した権限レベルは、MADE IN GREEN ダッシュボードで次のように表示されます。

- 許可レベル 1：国名、STANDARD 100 または LEATHER STANDARD、STeP の認証、運用形態が表示されます。
- 許可レベル 2：国、会社名、住所、操作の種類、STANDARD 100 または LEATHER STANDARD と STeP 認証、STeP 結果（合計とモジュール）が表示されます。
- 許可レベル 3：国、会社名、住所、操作の種類、STANDARD 100 または LEATHER STANDARD と STeP 認証、STeP 結果（合計とモジュール）、STeP 監査レポートが表示されます。

#### データ公開 B2C：

リンク先の MADE IN GREEN ラベルを [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) で照会すると、myOEKO-TEX®プラットフォームで指定した許可レベルが、ラベルチェックの中で次のように表示されます。





MADE IN  
GREEN

- Permission level 1: Country and types of operation as icons are displayed.
  - Permission level 2: Country, company name, address and types of operation as icons are displayed.
  - Permission level 3: Country, company name, address and types of operation as icons are displayed.
- 許可レベル 1: アイコンで表示されるのは、国名と業種。
  - 許可レベル 2: 国名、会社名、住所、業種がアイコンで表示されます。
  - 許可レベル 3: 国名、会社名、住所、業種がアイコンで表示されます。

### 4.3.3 Article definition

The article definition contains the identification of the product, the respective component and the process stages within the corresponding supply chain. This is the basis for the creation of the MADE IN GREEN product ID.

Among other things, the applicant enters the following data:

- Article name: shall consist only of the product name and the type of product (e.g. the product brand name)
  - Example 1: [Brand] Polo Shirts
  - Example 2: [Brand] Leather Pencil Skirt
- Article number: shall be specified for further identification (e.g., the product style number)
- Article description: shall consist of the material composition and any other important product description (e.g. fiber contents, dyeing, finishing and / or printing processes). The information from the 'Article name' field shall not be repeated. The article description should be formulated as a sentence.
  - Example 1: Modern fit polo shirts for men made of 100% cotton jersey fabric.
  - Example 2: Leather skirt made of 100% suede leather produced from lambskin.
- Categories (e.g. finished or semi-finished product)
- Selection of the appropriate STANDARD 100 or LEATHER STANDARD certificate
- Dyed or raw/greige article (selection of specific article colours is possible)
- Components: production facilities shall add at least three components for finished products or one component for semi-finished products to ensure MADE IN GREEN supply chain transparency for buyers and consumers.
- Supply Chain: The supply chain should cover all production steps (from spinning to making up) and raw materials.

#### 4.3.3.1 Article

An article is a textile or leather product that can be labelled with the MADE IN GREEN label.

### 商品の定義

商品の定義には、製品、それぞれの部材、対応するサプライチェーン内のプロセスステージの識別が含まれています。これが、MADE IN GREEN の製品 ID を作成するためのベースとなります。

申請者は、特に以下のデータを入力します。

- 商品名：製品名と製品の種類（例：製品ブランド名）のみで構成される。
  - 例 1:【ブランド】ポロシャツ
  - 例 2:【ブランド】レザーペンシルスカート
- 商品番号：さらに識別するために指定する（例：商品スタイル番号）。
- 商品の説明：材料構成及びその他の重要な製品説明（例：繊維の内容、染色、仕上げ及び/又は印刷工程）で構成されなければならない。商品名「フィールド」の情報は、繰り返してはならない。商品の説明は、文章として作成されなければならない。
  - 例 1: 綿 100%天竺素材の男性用モダンフィットポロシャツ。
  - 例 2: ラムスキンから作られた 100%スエードレザーのレザースカート。
- カテゴリー（例：完成品、半完成品）
- 適切な STANDARD 100 または LEATHER STANDARD の認証書の選択
- 染色または生成りの製品（特定の製品色を選択することができる）
- 部材：生産施設は、買い手と消費者のために MADE IN GREEN のサプライチェーンの透明性を確保するために、完成品には少なくとも 3 つの部材、半製品には 1 つの部材を追加すること。
- サプライチェーン。サプライチェーンは、すべての生産工程（紡績から完成品まで）と原材料を網羅する必要があります。

### 商品

商品とは、MADE IN GREEN ラベルを貼ることができる繊維製品または革製品を指します。

### 4.3.3.2 Requirements for MADE IN GREEN product ID

The MADE IN GREEN product ID is generated in the MADE IN GREEN dashboard for each item with its specific supply chain. Each MADE IN GREEN label issued thus has an individual product ID.

When the product ID is entered in the [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) Label Check, the following product information can be displayed. These details must be pre-defined in the MADE IN GREEN dashboard.

- Label validity and traceability: A confirmation that this product has been produced according to the MADE IN GREEN requirements.
- Article supply chain: The location and types of producers involved in the MADE IN GREEN supply chain on the world map. Depending on the selected permission level (1-3), further information is available (e.g., address of production facilities).
- Article name and description:
  - The term "recycled" shall only be used in the article name and / or description of a MADE IN GREEN labelled product, if the article is covered in the related STANDARD 100 Recycled Materials certificate
  - The term "organic" shall only be used in the article name and / or description of a MADE IN GREEN labelled product, if the article is covered in the related OEKO-TEX® ORGANIC COTTON / STANDARD 100 - Organic Cotton (GMO not detectable) certificate.
- Article number(s)
- Article colour(s)
- Product image. The product image is intended to serve as an example of the product and convey more product transparency to end consumers. The product image should be a professional photo representative of the product labelled with MADE IN GREEN, i.e., product image without packaging material, foil, wrapping paper, cardboard, and plastic bag. The product image can represent all available product colours in one article group.

The product can be traced back to the countries of manufacture. All main manufacturing processes of the MADE IN GREEN supply chain should be displayed according to the criteria in Chapter 2 Applicability OEKO-TEX® MADE IN GREEN. The MADE IN GREEN aim is a 100% traceable supply chain for all involved product specific manufacturing processes from raw material inputs to factory gate of the finished or semi-finished product.

### MADE IN GREEN 製品 ID の要件

MADE IN GREEN の製品 ID は、MADE IN GREEN ダッシュボードで、各アイテムとそのサプライチェーンごとに生成されます。そのため、発行された MADE IN GREEN ラベルには、それぞれ個別の製品 ID が付与されます。

製品 ID は、[www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) の「ラベルチェック」に入力すれば、以下の製品情報が表示されます。これらの詳細は、メイドイングリーン ダッシュボードで事前に定義されています。

- ラベルの有効性とトレサビリティ：この製品がメイドイングリーンの要求事項に基づき生産されたという確認
- 製品のサプライチェーン：世界地図上でのメイドイングリーンのサプライチェーンに含まれる生産工場の場所とタイプ。選択された許可レベル（1-3）により異なりますが、更なる情報も入手可能です（例、生産工場の住所）。
- 製品名と説明
  - 用語「リサイクル品」は、その商品が関連するスタンダード 100 でカバーされている場合のみ、メイドイングリーンのラベルが付いた製品の商品名や説明で使用可能です。
  - 用語「オーガニック品」は、その商品が関連するスタンダード 100-オーガニックコットン（遺伝子組換えなし）でカバーされている場合のみ、メイドイングリーンのラベルが付いた製品の商品名や説明で使用可能です。
- 商品数
- 商品の色数
- 製品イメージ：製品イメージとは、製品の一例を提供し、消費者へ更なる透明性を伝えるものです。製品イメージは、メイドイングリーンのラベルの付いた製品の本格的な写真で、即ち包装材、箔、包み紙、厚紙やビニール袋を除いた製品その物です。製品イメージは、商品グループでの可能な色展開を代表可能です。

製品は製造国まで遡ることができます。メイドイングリーンのサプライチェーンにおける主要な製造工程はすべて、エコテックス®メイドイングリーン第2章「適用基準」に従って表示する必要があります。メイドイングリーンの目的は、原材料の投入から完成品や半製品の工場出荷まで、関係するすべての製品固有の製造工程について 100% 追跡可能なサプライチェーンを構築することです。

#### 4.3.3.3 Specifications for MADE IN GREEN components

Components include all individual parts of the article to be marked with the MADE IN GREEN label. Only one specific producer can be defined for each component.

Component requests shall be confirmed by the relevant producers.

Single components that equal or exceed 5% of the total weight of the product as well as at least 85% of the total weight of the product shall be supplied by OEKO-TEX® STeP certified production facilities. This concerns only facilities with wet / chemical processes (excluding wet spinning processes). Metal and plastic accessories, as well as rubber and cardboard are not considered.

Product examples of how MADE IN GREEN can be implemented are visualised in Annex 4 MADE IN GREEN [Implementation Examples](#).

#### 4.3.3.4 Specifications for MADE IN GREEN article groups

Under certain exceptional circumstances, an article group or product line can be summarized in one product ID. However, the following requirements shall be met so that transparency of individual production steps for all involved parts of the article group are properly provided:

- The entire article group must share the same supply chain and identical production processes. This ensures the transparency of individual production steps is provided and the environmental impact of the article group can be clearly determined.
- The following examples are not considered to have identical production processes for MADE IN GREEN and cannot be combined into one product ID, even if they come from the same supply chain:
  - article group dyed with different dyeing technologies (e.g., fibre, yarn, piece, garment dyeing),
  - article group printed with different printing technologies (e.g., motif, all-over, inkjet printing),
  - article group dyed all in one colour with no printing versus printed article group,
  - woven versus knitted article group.
  - etc.
- The same number of components must be involved (the proportion of components by weight is comparable in the entire article group or product line),

#### MADE IN GREEN の構成部品の仕様

部材には、MADE IN GREEN ラベルが貼付される商品の個々の部品がすべて含まれます。各部材に対して、特定の生産者を1名のみ定義することができます。

部材の要求は、関連する生産者によって確認されなければならない。

製品総重量の5%以上、および製品総重量の85%以上を占める単一の構成部品は、エコテックス認証済みの生産施設から STeP が供給するものとします。この場合、湿式 / 化学的工程（湿式紡績工程を除く）を有する施設に限ります。金属製、プラスチック製の付属品、ゴム製、段ボール製は対象外です。

MADE IN GREEN がどのように実装されるかの製品例は、付属書 4 メイドイングリーン [Implementation Examples](#) に可視化されています。

#### MADE IN GREEN の商品群の仕様

ある例外的状況下で、商品グループまたは製品ラインを1つの製品 ID にまとめることができます。しかし、商品グループのすべての関係する部分の個々の製造工程の透明性が適切に提供されるように、以下の要求事項を満たさなければなりません。

- 「商品グループ全体が、同じサプライチェーンと同じ生産工程を共有していなければなりません。これにより、個々の生産工程の透明性が確保され、商品グループの環境負荷が明確に判断できます。」
- MADE IN GREEN の生産工程が同一であるとはみなされず、同じサプライチェーンからの製品であっても、以下の例は1つの製品 ID にまとめることができません。
  - 「異なる染色技術で染色された商品群（例：繊維、糸、ピース、衣服の染色）」
  - 「異なるプリント技術（例：モチーフプリント、全面プリント、インクジェットプリント）でプリントされた商品群。」
  - 「印刷のない一色染めの商品群と印刷のある商品群の比較。」
  - 織物商品と編物商品
  - 等。
- 同じ数の部材が関与していること（部材の重量比が商品グループまたは製品ライン全体で同等であること）。

- Identical product category and function (e.g., protective jacket versus casual trousers),
- The entire article group or product line is covered under one STANDARD 100 or LEATHER STANDARD certificate,
- The manufacturing process for the article group or product line must be certified according to STeP.
- 製品カテゴリーと機能が同一であること (例: プロテクトジャケットとカジュアルパンツ)
- 商品群または製品は1つの STANDARD 100 または LEATHER STANDARD 認証書でカバーされます。
- 商品グループまたは製品ラインの製造工程は、STeP に従って認証されなければならない。

Application examples:

- a) T-shirt in 20 colours + produced within one supply chain = 1 product ID
- b) T-shirt in 20 colours + produced in three supply chains = 3 product IDs
- c) Pullover and T-shirt + produced in one supply chain = 2 product IDs (1 ID for pullover and 1 ID for T-shirt)

#### 4.3.3.5 Criteria: STANDARD 100 or OEKO-TEX® LEATHER STANDARD Certification

Every product for which a MADE IN GREEN label is to be issued must have a valid STANDARD 100 or LEATHER STANDARD certificate corresponding to the article. Combined certificates are not permitted.

#### 4.3.3.6 Criteria: OEKO-TEX® STeP Certification

Each product for which a label is to be issued must have one or more valid STeP certificate(s). The MADE IN GREEN requirements and criteria for which a valid STeP certificate is required can be found in Chapter 2 Applicability of OEKO-TEX® MADE IN GREEN in this standard. The following are application examples for the necessity of STeP certification for wet / chemical processes (see Chapter 2 Applicability OEKO-TEX® MADE IN GREEN Criteria 3):

- Since the weight of individual components can vary when weighing - due to the deviations known in textile or leather processes - a tolerance of +/- 0.5% can be normal and must be taken into account when applying the criteria.
- Textile or leather garments are usually produced with a range of sizes. For the calculation and fulfilment of the STeP criteria, the median size of the size range shall be taken into account.
  - Example a) A polo shirt is produced in sizes XS, S, M, L and XL. In this case, the polo shirt size M must be used for the calculation.
  - Example b) A jacket is produced in sizes S, M, L and XL. In this case, the jacket size M must be used for the calculation.

申請例

- a) 20 色の T シャツ + 1つのサプライチェーン内で生産 = 1 製品 ID
- b) 20 色の T シャツ + 3つのサプライチェーンで生産 = 3つの製品 ID
- c) プルオーバーと T シャツ + 1つのサプライチェーンで生産 = 2つの製品 ID (プルオーバーに 1ID、T シャツに 1ID)

基準 エコテックス認証の STANDARD 100 または LEATHER STANDARD

MADE IN GREEN ラベルが発行されるすべての製品には、その製品に対応する有効な STANDARD 100 または LEATHER STANDARD の認証書が必要です。認証書の組み合わせは認められません。

基準 : OEKO-TEX® STeP 認証

ラベルを発行する各製品は、1つ以上の有効な STeP 認証書を有している必要があります。有効な STeP 認証書が必要となる MADE IN GREEN の要件と基準は、本規格の第 2 章 OEKO-TEX® MADE IN GREEN の適用範囲に記載されています。以下は、湿式 / 化学的工程で STeP 認証が必要な場合の適用例です (第 2 章 適用範囲 OEKO-TEX® MADE IN GREEN の基準 3 を参照ください)。

- 個々の部品の重量は、繊維や皮革の工程で知られている偏差のために、計量時に変動することがあるので、±0.5%の公差は通常あり得、基準を適用する際に考慮しなければならない。
- 繊維または革製の衣服は、通常、さまざまなサイズで生産されています。STeP 基準の計算と達成のために、サイズ範囲の中央値を考慮しなければならない。
  - 例 a) ポロシャツは XS、S、M、L、XL のサイズで生産されている。この場合、ポロシャツのサイズ M を計算に使用しなければならない。
  - 例 b) ジャケットは S、M、L、XL サイズで生産されている。この場合、ジャケットのサイズ M で計算しなければならない。



- Example c) For baby pyjamas of 0-12 months, the reference size for calculating the STeP criteria shall be 6 months.
  - Example d) For children's trousers from 1-14 years, the reference size for calculating the STeP criteria is 7 years.
- 例 c) 0～12 ヶ月のベビーパジャマは、STeP 基準の計算のための基準サイズは 6 ヶ月とする。
  - 例 d) 1～14 歳の子供用ズボンの場合、STeP の基準を計算するための基準サイズは 7 歳とする。

#### 4.3.4 Label preparation

If the conditions of the MADE IN GREEN Standard are met for the product or product line and the applicant has accepted the Terms of Use (ToU), the applicant will be automatically authorized in the MADE IN GREEN Dashboard to issue a MADE IN GREEN label for the specific product or product line. During the MADE IN GREEN label setup, a professional product image of the article should be uploaded to appear publicly for buyers and consumers in the "Label Check" section of [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com). After the label preparation has been successfully completed, a product ID for the relevant product is generated automatically and the applicant of the MADE IN GREEN label can download the label artwork in the MADE IN GREEN Dashboard. This entitles the applicant to use the MADE IN GREEN label for 1 year.

#### 4.3.5 Labelling

The MADE IN GREEN label is regulated in Annex 2 Labelling.

#### ラベルの準備

MADE IN GREEN 基準の条件を満たし、申請者が利用規約 (ToU) に同意した場合、MADE IN GREEN ダッシュボードで、特定の製品または製品群に対して MADE IN GREEN ラベルを発行することが自動的に承認されます。MADE IN GREEN ラベルの設定中、バイヤーや消費者のために、[www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) の「ラベルチェック」セクションに公開されるよう、商品のプロフェッショナルな製品画像をアップロードする必要があります。ラベルの準備が完了すると、該当商品の製品 ID が自動的に生成され、MADE IN GREEN ラベルの申請者は、MADE IN GREEN ダッシュボードからラベルア트워크をダウンロードできるようになります。これにより、申請者は 1 年間 MADE IN GREEN ラベルを使用することができます。

#### ラベリング

MADE IN GREEN ラベルは、付属書 2「ラベリング」で規定されています。

## 5 Basis of legal relationship

### 5.1 Basis for OEKO-TEX® MADE IN GREEN

The legal relationship between the customer and OEKO-TEX® is based on an application by the customer to an OEKO-TEX® approved institute of his choice (Annex 1 OEKO-TEX® Institutes). All kinds of textile and leather products defined in the customer's application must be licensed in accordance with this standard document.

In addition, the Terms of Use (ToU) in accordance with Annex II Terms of Use (ToU) valid for all OEKO-TEX® products apply. The Terms of Use can be viewed at [www.oeko-tex.com/ToU](http://www.oeko-tex.com/ToU).

### 5.2 Use of the trademark OEKO-TEX® MADE IN GREEN

With the release to issue the MADE IN GREEN label, OEKO-TEX® grants the customer the right to use the trademark OEKO-TEX® MADE IN GREEN in accordance with the ToU and this standard.

The correct use of the label is described in detail in Annex 2 Labelling and Annex 3 Requirements for verification and use of a label by third parties.

## 法的関係の根拠

### OEKO-TEX® MADE IN GREEN の基本事項

顧客と OEKO-TEX® の間の法的関係は、顧客が希望する OEKO-TEX® 協会認定の協会所属機関に申請することで成立します (付属書 1 OEKO-TEX® 協会所属機関)。顧客が申請書で定めた繊維製品及び皮革製品の種類はすべて、この規格文書に則って認可を受けなければなりません。

さらに、すべてのエコテックス製品に適用される付属書 II に基づく利用規約 (ToU) が適用されます。利用規約は [www.oeko-tex.com/ToU](http://www.oeko-tex.com/ToU) で閲覧できます。

#### エコテックスによる商標「MADE IN GREEN」の使用

MADE IN GREEN ラベルの発行許可により、OEKO-TEX® は顧客に対し、OEKO-TEX® MADE IN GREEN の商標を ToU とこの規格に従って使用する権利を付与します。

ラベルの正しい使用方法については、付属書 2 ラベルと付属書 3 第三者によるラベルの確認と使用に関する要求事項で詳しく説明しています。





The owner of the label is only allowed to use the label in the form published by OEKO-TEX®. In the MADE IN GREEN dashboard, the label holder has direct access to the various designs of the MADE IN GREEN label.

If the trademark OEKO-TEX® MADE IN GREEN is used in contravention of the regulations for use, the ToU shall apply in accordance with Sections 7.5 Withdrawal and misuse of certificates, licenses and 11 Regulations for the use of the OEKO-TEX® Marks.

### 5.3 OEKO-TEX® Quality Assurance

The Terms of Use in accordance with Section 13 OEKO-TEX® Quality Assurance shall apply. The quality of each MADE IN GREEN label is assured by an internal validation process. The customer also accepts that the labelled articles will be monitored and controlled by OEKO-TEX® and / or the OEKO-TEX® approved institutes for the purposes of OEKO-TEX® quality assurance.

### 5.4 Validity of the MADE IN GREEN label

The MADE IN GREEN label can be used for product labelling only once its status is valid in the MADE IN GREEN dashboard. A MADE IN GREEN label with pending status is not valid and therefore can not be used for product labelling.

On the date of a MADE IN GREEN label issue or renewal, all certificates underlying the MADE IN GREEN Standard shall be valid. The MADE IN GREEN label shall always be valid as long as the MADE IN GREEN labelled product is currently being manufactured.

The MADE IN GREEN label is valid for one year. Subsequently, a renewal can be applied for. The MADE IN GREEN label owner ensures that the certificates on which his MADE IN GREEN label is based are valid. Component confirmation(s) shall be renewed every year by the relevant producers. If the MADE IN GREEN labelled product is no longer being manufactured and there is only remaining inventory in the warehouse, renewal of the MADE IN GREEN label is not required.

For 5 years after validity expires, end users can trace the product ID via the [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) Label Check. This works for any products manufactured during the MADE IN GREEN label validity period.

All major changes to the product and/ or within the supply chain mean that a new product ID must be created.

ラベルの所有者は、OEKO-TEX®が公表した形式でのみ、ラベルを使用することが許可されます。MADE IN GREEN ダッシュボードでは、ラベルの所有者は MADE IN GREEN ラベルのさまざまなデザインに直接アクセスすることができます。

OEKO-TEX®の商標 MADE IN GREEN が使用規定に反して使用された場合は、7.5 章 認証書、許可証の撤回と不正使用 と 11 エコテックスマーク使用規定に基づき、ToU を適用するものとします。

### エコテックス品質保証

第 13 条 エコテックス品質保証に基づく利用規約が適用されます。MADE IN GREEN の各ラベルの品質は、社内の検証プロセスにより保証されます。また、顧客は、エコテックス品質保証を目的として、ラベルを貼付した商品をエコテックス共同体とエコテックス承認機関が監視し、管理することを承諾するものとします。

### MADE IN GREEN ラベルの有効性

メイドイングリーン ラベルは、メイドイングリーン ダッシュボードでステータスが有効になってから、製品ラベリングに使用することができます。保留状態のメイドイングリーン ラベルは、有効ではないため、商品ラベルに使用することはできません。

メイドイングリーンラベルの発行日または更新日において、メイドイングリーン規格の基礎となるすべての認証書は有効でなければなりません。メイドイングリーンラベルの付いた製品が実際に製造されてる間は、メイドイングリーンラベルは有効でなければなりません。

メイドイングリーンラベルは、1年間有効です。その後、更新を申請することができます。メイドイングリーンラベルの所有者は、メイドイングリーンラベルの根拠となる認証書が有効であることを保証するものとします。部材確認書は、該当する生産者が毎年更新するものとします。もしメイドイングリーンラベルの付いた製品が製造されなくなり、倉庫に在庫のみが残っている場合は、メイドイングリーンの更新は必要ありません。

有効期限が切れたあとでも 5 年間は、消費者が製品 ID を [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) ラベルチェックにて追跡可能です。メイドイングリーンラベルの有効期間中に製造された製品全てが対象です。

製品および/またはサプライチェーン内のすべての大きな変更は、新しい製品 ID を作成する必要があります。これを意味します。



MADE IN  
GREEN

#### 5.4.1 Misuse and Withdrawal of license

The Terms of Use (ToU) shall apply in accordance with Section 7.5 Withdrawal and misuse of certificates, licenses and Section 11 Regulations for the use of the OEKO-TEX® Marks. If the internal validation process shows that the MADE IN GREEN label does not meet the requirements (see chapter 5.3), recommendations and obligations can be given. If obligations are not met within the specified timeframe, the MADE IN GREEN label can be withdrawn.

To prevent misuse of the rules listed in the MADE IN GREEN Standard, access to the MADE IN GREEN Dashboard can be revoked if the customer fails to meet the MADE IN GREEN requirements and criteria to issue a MADE IN GREEN label in an orderly manner.

#### 不正使用とライセンスの取り消し

利用規約 (ToU) は、7.5 章 認証書、ライセンスの取消しと誤用 および 11 章 エコテックスマークの使用に関する規定に従って適用します。もし内部での有効性確認プロセスで、メイドイングリーンラベルが要求事項 (5.3 章) に合わない恐れがある場合、改善提案と義務が与えられます。もし決められた期限内で義務が果たされない場合、メイドイングリーンラベルは取消されます。

メイドイングリーン規格に記載されている規則やロゴの誤用を防ぐ為、正常な方法で顧客がメイドイングリーンラベルを発行するための要求事項と規制値を満たせない場合、メイドイングリーのダッシュボードへのアクセスは取消されます。



MADE IN  
GREEN

## 1 Annex

## 付属書

### OEKO-TEX® Institutes

The institutes belong to the International Association for Research and Testing in the Field of Textile and Leather Ecology (OEKO-TEX®).

The following institutes currently offer certification, licensing and a status report according to STANDARD 100, STeP, DETOX TO ZERO, MADE IN GREEN, ECO PASSPORT and / or LEATHER STANDARD.

Current address and contact information can always be found on the homepage of the OEKO-TEX® Association ([www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com)).

### OEKO-TEX®協会

「国際繊維試験協会（International Association for Research and Testing in the Field of Textile and Testing）」に所属する研究機関。

現在、以下の機関が STANDARD 100、STeP、DETOX TO ZERO、MADE IN GREEN、ECO PASSPORT、/ または LEATHER STANDARD に基づく認証、ライセンス、状況報告書を提供しています。

最新の住所と連絡先は、OEKO-TEX®協会のホームページ（[www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com)）に随時掲載されています。

### OEKO-TEX® Institute

		STANDARD 100	ORGANIC COTTON	LEATHER STANDARD	ECO PASSPORT	STeP	DETOX TO ZERO	MADE IN GREEN
<b>AE</b>	<b>Hohenstein United Arab Emirates</b> Flat no 802, Al Nahada Second, PO Box 234479, Dubai, United Arab Emirates	-	-	-	-	-	-	-
<b>AR</b>	<b>CITEVE Argentina</b> Av. Córdoba 612, 5° P. "A" - (C1054AAS), Ciudad de Buenos Aires, Argentina	X	X	X	X	X	X	X
<b>AT</b>	<b>OETI - Institut fuer Oekologie, Technik und Innovation GmbH</b> Siebenhirtenstrasse 12A, Objekt 8, 1230 Vienna, Austria	X	X	X	X	X	X	X
<b>AU</b>	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> 5/510 Latrobe Boulevard, VIC 3220 Geelong, Australia	X	X	X	X	X	X	X
<b>BA</b>	<b>OETI Bosnia-Herzegovina</b> Pisari 38, 76239 Crkvina, Bosnia and Herzegovina	X	X	X	X	X	X	X
<b>BD</b>	<b>Hohenstein Bangladesh</b> Atlas Rangs Plaza (Level-12), 7, Sheikh Mujib Road, Agrabad C/A, Chattogram-4000, Bangladesh	X	X	X	X	X	X	X
<b>BD</b>	<b>Hohenstein Bangladesh</b> Momataz Plaza, 7th Floor, Apartment: 7A, Sastapur, Fatullah, Narayanganj, Bangladesh	X	X	X	X	X	X	X
<b>BD</b>	<b>Hohenstein Bangladesh</b> House No. 138, Road No 4, Block C, 10th floor, Niharika Concord Tower, Kemal Ataturk Avenue, Banani, 1213 Dhaka, Bangladesh	X	X	X	X	X	X	X
<b>BE</b>	<b>CENTEXBEL</b> Technologiepark 70, 9052 Zwijnaarde, Belgium	X	X	X	X	X	X	X
<b>BG</b>	<b>Hohenstein Bulgaria</b> 3 Golo Bardo str., app.1, 1407 Sofia, Bulgaria	X	X	X	X	X	X	X
<b>BR</b>	<b>CITEVE Brasil</b> Avenida das Américas 700 bloco 7, Barra da Tijuca, CEP 22640-100 Rio de Janeiro, Brazil	X	X	X	X	X	X	X
<b>BY</b>	<b>Hohenstein Belarus</b> Pritytskogo str, 112-70, 220017 Minsk, Belarus	X	X	X	X	X	X	X
<b>CA</b>	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> Suite 202B, 15127-100th Avenue, BC V3R 0N9 Surrey, Canada	X	X	X	X	X	X	X



MADE IN  
GREEN

## OEKO-TEX® Institute

		STANDARD 100	ORGANIC COTTON	LEATHER STANDARD	ECO PASSPORT	STeP	DETOX TO ZERO	MADE IN GREEN
CH	<b>TESTEX AG, Swiss Textile Testing Institute</b> Gotthardstrasse 61, 8002 Zurich, Switzerland	X	X	X	X	X	X	X
CL	<b>CITEVE Chile</b> Alfredo Barros Errazuriz 1954, of 702, Providencia, Santiago, Chile	X	X	X	X	X	X	X
CN	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> Room 302 Yangguang Tower, No.112 Xizhimen Wai Street, Xicheng District, 100 044 Beijing, China	X	X	X	X	X	X	X
CN	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> Room 1318, 13F, Hitech Plaza, 831 Changshou Road, 200 042 Shanghai, China	X	X	X	X	X	X	X
CO	<b>Hohenstein Colombia</b> Cra 15 N. 91-30, Bogotá, Colombia	X	X	X	X	X	X	X
CZ	<b>OETI Czechia</b> Těšnov 5, 110 00 Praha 1, Czech Republic	X	X	X	X	X	X	X
DE	<b>Deutsches Textilforschungsinstitut Nord-West ÖP GmbH</b> Adlerstrasse 1, 47798 Krefeld, Germany	X	-	-	-	-	-	-
DE	<b>FILK Freiberg Institute gGmbH</b> Meißner Ring 1-5, 09599 Freiberg, Germany	X	-	X	X	X	X	X
DE	<b>Hohenstein Textile Testing Institute</b> Schlosssteige 1, 74357 Bönningheim, Germany	X	X	X	X	X	X	X
DE	<b>Sächsisches Textilforschungsinstitut e.V.</b> Annaberger Str. 240, 09125 Chemnitz, Germany	X	-	-	-	-	-	-
DE	<b>Umweltlabor ACB GmbH</b> Albrecht-Thaer-Strasse 14, 48147 Münster, Germany	X	X	-	-	-	-	-
DK	<b>DTI Tekstil</b> Gregersensvej, 2630 Taastrup, Denmark	X	-	X	X	X	X	X
DO	<b>Hohenstein Dominican Republic</b> Av. José Contreras 158, Santo Domingo, Dominican Republic	X	X	X	X	X	X	X
EC	<b>Hohenstein Ecuador</b> Calle 24 de mayo N 18 y García Moreno, Quito, Ecuador	X	X	X	X	X	X	X
EG	<b>OETI Egypt</b> 24 El Atebaa St., Dokki, Giza, Egypt	X	X	X	X	X	X	X
ES	<b>AITEEX</b> Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy (Alicante) España, Spain	X	X	X	X	X	X	X
ET	<b>Hohenstein Ethiopia</b> Akaki Kalitiy, Wereda: 07, House No C004, Addis Ababa, Ethiopia	X	X	X	X	X	X	X
FR	<b>IFTH</b> Avenue Guy de Collongue, 69134 Ecully Cédex, France	X	X	X	X	X	X	X
GR	<b>MIRTEC S.A.</b> Eleftheriou Venizelou 4, 17676 Kallithea, Athens, Greece	X	-	X	X	X	X	-
GT	<b>Hohenstein Guatemala</b> Ms. Miriam Estrada, 13 Ave. 25-30 Zona 12, Guatemala, Guatemala	X	X	X	X	X	X	X
HK	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> Unit 617, Peninsula Centre, 67 Mody Road, Tsim Sha Tsui East, Kowloon, Hong Kong	X	X	X	X	X	X	X
HN	<b>Hohenstein Honduras</b> Residencial Campisa M7, San Pedro Sula, Honduras	X	X	X	X	X	X	X
HR	<b>OETI Croatia</b> Stepana Radica 4, 53270 Senj, Croatia	X	X	X	X	X	X	X

## OEKO-TEX® Institute

		STANDARD 100	ORGANIC COTTON	LEATHER STANDARD	ECO PASSPORT	STeP	DETOX TO ZERO	MADE IN GREEN
HU	<b>INNOVATEX Textile Engineering and Testing Institute Co.</b> Gyömrői út 86, 1103 Budapest, Hungary	X	-	X	-	X	X	X
ID	<b>PT. TESTEX</b> Wisma Bumiputera, 5th Floor, Suites 507, Jl. Asia Afrika no. 141-149, 40112 Bandung, Indonesia	X	X	X	X	X	X	X
ID	<b>PT. TESTEX Testing and Certification</b> Sona Topas Tower, 6th Floor, Jl. Jend Sudirman Kav 26, 12920 Jakarta, Indonesia	X	X	X	X	X	X	X
IE	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing</b> 2056 Castle Drive, Citywest Rd, Citywest Business Campus, D24 YH58 Dublin 24, Ireland	X	X	X	X	X	X	X
IL	<b>OETI Israel</b> Kibbutz Reim, 8513200 Israel, Israel	X	X	X	X	X	X	X
IN	<b>Hohenstein India Pvt. Ltd</b> GK Tower, Plot No-33, Udyog Vihar, Phase – IV, Gurugram, Haryana – 122015, Haryana, India	X	X	X	X	X	X	X
IN	<b>Hohenstein India Pvt. Ltd.</b> A-1409, PRIVILON, Ambli BRT Road, Iscon Cross Road, 380059 Ahmedabad, India	X	X	X	X	X	X	X
IN	<b>Hohenstein India Pvt. Ltd.</b> Office No. 131, 3rd Floor, Building No. 1, Solitaire Corporate Park, Guru Hargovindji Marg, Andheri-Ghatkopar Link Road, Andheri (E), 400 093 Mumbai, India	X	X	X	X	X	X	X
IN	<b>Hohenstein India Pvt. Ltd.</b> Sri Sai Supra House, Plot No.9, Annamalai Avenue, Nehru Nagar-East, Civil Aerodome-Post, 641014 Coimbatore – Tamilnadu, India	X	X	X	X	X	X	X
IR	<b>OETI Iran</b> Unit 14, NO. 33, Sheikh Shabani Street, Shahid Kaboli Street, Seyyed Khandan, 1631679111 Tehran, Iran	X	X	X	X	X	X	X
IT	<b>CENTRO TESSILE COTONIERO E ABBIGLIAMENTO S.p.A.</b> Piazza Sant' Anna 2, , 21052 Busto Arsizio VA, Italy	X	X	X	X	X	X	X
JO	<b>Hohenstein Jordan</b> Beside Masjid Osama Ben Zaid, Alkharoub street, 13111 Zarqa, Jordan	-	-	-	-	-	-	-
JP	<b>Nissenken Quality Evaluation Center</b> 2-16-11 Kuramae, Taito-ku, 111-0051 Tokyo, Japan	X	-	X	X	X	X	X
KE	<b>Shirley Technologies Ltd</b> 17th Floor, ICEA Building (opposite Stanley Hotel), Kenyatta Avenue, PO Box 15168-00400, Nairobi, Kenya	X	X	X	X	X	X	X
KH	<b>Hohenstein Cambodia</b> Legacy Business Center 11F, No. 29, Mao Tse Toung Blvd, Phnom Penh 120110, Cambodia	X	X	X	X	X	X	X
KR	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> 4Fl, SeokCheon Building, 542, Samseong-Ro, Gangnam-Gu, Seoul, 06166, Korea, South	X	X	X	X	X	X	X
LA	<b>Hohenstein Institute Laos</b> Khamsavath Village, Xaysetha District, Vientiane Capital, Laos	X	X	X	X	X	X	X
LK	<b>Hohenstein Sri Lanka</b> No 186-2/1, 2nd Floor,, Hill Street, Dehiwela, Colombo, Sri Lanka	X	X	X	X	X	X	X
LT	<b>AITEX Lithuania</b> Vytauto av. 32- 311, 44328 Kaunas, Lithuania	X	X	X	X	X	X	X





MADE IN  
GREEN

## OEKO-TEX® Institute

		STANDARD 100	ORGANIC COTTON	LEATHER STANDARD	ECO PASSPORT	STeP	DETOX TO ZERO	MADE IN GREEN
<b>LU</b>	<b>CENTEXBEL Luxembourg</b> ---, ---, Luxembourg	-	-	-	-	-	-	-
<b>MA</b>	<b>OETI Morocco</b> Boulevard IBN SINA, Imm B9 Apt 182, MAARIF, 20190 Casablanca, Morocco	X	X	X	X	X	X	X
<b>MD</b>	<b>OETI Moldova</b> Str. Alexe Mateevici 84/1, 2009 Chisinau, Moldova	X	X	X	X	X	X	X
<b>MG</b>	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> c/o Rakotomalala Rija Rakotomalala, Lot VK 63 TER EC, Ambohitsoa, Antananarivo, Madagascar	X	X	X	X	X	X	X
<b>MK</b>	<b>OETI - North Macedonia</b> Naroden Front 23/4/2, 1000 Skopje, Republic of North Macedonia	X	X	X	X	X	X	X
<b>MM</b>	<b>Hohenstein Myanmar</b> Building No. A2 , Room No. 302,, 48 quarters, Bo Bahtoo Road, Bo Bahtoo Housing, North Dagon,, Yangon, Myanmar	X	X	X	X	X	X	X
<b>MU</b>	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> c/o Hemraj Ramnarain, 57, Canal Bathurst Street, Ste Croix, Port-Louis, Mauritius	X	X	X	X	X	X	X
<b>MX</b>	<b>Hohenstein Mexico</b> Calle 9 numero 100 Interior 13, Colonia Progreso Nacional, Alcaldia Gustavo A. Madero, 07600 Ciudad de Mexico, Mexico	X	X	X	X	X	X	X
<b>MY</b>	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> S-12-08, 12th Floor, South Block Office Tower, First Subang, Jalan SS 15/4G, 47500 Subang Jaya, Selangor Ehsan, Malaysia	X	X	X	X	X	X	X
<b>NL</b>	<b>CENTEXBEL Netherlands</b> ---, ---, Netherlands	-	-	-	-	-	-	-
<b>NO</b>	<b>RISE Research Institutes of Sweden</b> P.O. Box 4767 Torgarden, 7465 Trondheim, Norway	X	-	X	X	X	X	X
<b>NP</b>	<b>Hohenstein Nepal</b> Godavari Municipality- 13, Tashin Chowk, Lalitpur, Nepal	X	-	X	-	-	-	-
<b>NZ</b>	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> 2 Waikohua Place,, 0116 Ruakaka, New Zealand	X	X	X	X	X	X	X
<b>PE</b>	<b>Hohenstein Peru</b> Jr. El Cascajal 522-C, Las Casuarinas de Monterrico, , Surco, Lima , Peru	X	X	X	X	X	X	X
<b>PH</b>	<b>TESTEX Philippines Representative Office</b> 1504A Richville Corporate Tower, 1107 Alabang-Zapote Road, Madrigal Business Park, Alabang, Muntinlupa City, Metro Manila, Philippines	X	X	X	X	X	X	X
<b>PK</b>	<b>AITEX Pakistan</b> 4-D, Aziz Avenue,, Justice Sardar Iqbal Road, Gulberg V, Lahore, Pakistan	X	X	X	X	X	X	X
<b>PK</b>	<b>OETI Pakistan</b> H# P261, Murtazabad, Near Sun Model School Manawala, 38000 Faisalabad, Punjab, Pakistan	-	-	-	-	-	-	-
<b>PL</b>	<b>SIEĆ BADAWCZA ŁUKASIEWICZ - ŁÓDZKI INSTYTUT TECHNOLOGICZNY</b> ul. M. Skłodowskiej-Curie 19/27, 90-570 Łódź, Poland	X	-	X	X	X	X	X

## OEKO-TEX® Institute

		STANDARD 100	ORGANIC COTTON	LEATHER STANDARD	ECO PASSPORT	STeP	DETOX TO ZERO	MADE IN GREEN
<b>PT</b>	<b>CITEVE</b> Rua Fernando Mesquita, 2785, 4760-034 Vila Nova de Famalicão, Portugal	X	X	X	X	X	X	X
<b>RO</b>	<b>Hohenstein Romania</b> Str. Magheranului nr. 80, 550125 Sibiu, Romania	X	X	X	X	X	X	X
<b>RS</b>	<b>OETI Serbia</b> Nedeljka Cabrinovica 64/45, 11030 Belgrade Serbia, Serbia	X	X	X	X	X	X	X
<b>RU</b>	<b>Hohenstein Russia</b> ul. Bolshaya Dmitrovka d. 32, c 1, Office 307, 125 009 Moskau, Russia	X	X	X	X	X	X	X
<b>SA</b>	<b>Hohenstein Saudi Arabia</b> 7273 Al Asemah Dist, 13713 AD Dir'iyah, Saudi Arabia	-	-	-	-	-	-	-
<b>SE</b>	<b>RISE Research Institutes of Sweden AB</b> Argongatan 30, Box 104, 43153 Mölndal, Sweden	X	-	X	X	X	X	X
<b>SG</b>	<b>Shirley Technologies Ltd.</b> 18 Boon Lay Way, #07-147, Trade Hub 21, 609966 Singapore, Singapore	X	X	X	X	X	X	X
<b>SK</b>	<b>VÚTCH-CHEMITEX, spol. s r.o.</b> Rybnyky 954, 01168 Žilina, Slovakia	X	-	X	-	-	-	-
<b>SV</b>	<b>Hohenstein El Salvador</b> Senda 17 polígono 2 J #9, La Sábana 3, Santa Tecla, La Libertad, El Salvador	X	X	X	X	X	X	X
<b>SY</b>	<b>Hohenstein Syria</b> Mokambo Square, Etehad Street, P.O.Box 16282, Aleppo, Syria	X	X	X	X	X	X	X
<b>TH</b>	<b>Hohenstein (Thailand) Co., Ltd.</b> 801/301 (3rd Floor), Moo 8 , Phaholyothin Rd., T. Kukhot, Lumlookkar, 12130 Pathum Thani, Thailand	X	X	X	X	X	X	X
<b>TN</b>	<b>CITEVE Tunisie</b> Immeuble Chraka, Escalier B, 1er Etage, 5000 Monastir, Tunisia	X	X	X	X	X	X	X
<b>TR</b>	<b>Hohenstein Istanbul</b> Tekstil Analiz ve Kontrol Hizmetleri Ltd. Şti., Cumhuriyet Mah. 1990. Sok. No. 8, Çınarpark Residence, A Blok, Dükkan: 5, 34515 Esenyurt, Istanbul, Turkey	X	X	X	X	X	X	X
<b>TW</b>	<b>TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd.</b> Rm. 5, 20F., No. 77, Section 2, Dunhua S. Road, Da'an District, 10682 Taipei City, Taiwan	X	X	X	X	X	X	X
<b>TZ</b>	<b>Hohenstein Tanzania</b> NAZARETH V61-261-1, Njombe, Njombe, Tanzania	X	X	X	X	X	X	X
<b>UA</b>	<b>OETI Ukraine</b> Sheremety str.2, second floor, office №1, 76018 Ivano Frankivsk, Ukraine	X	X	X	X	X	X	X
<b>GB</b>	<b>Shirley Technologies Limited</b> Sagar Building, Unit 11, Westpoint Enterprise Park, Clarence Avenue, M17 IQS Manchester, United Kingdom	X	X	X	X	X	X	X
<b>US</b>	<b>Hohenstein Institute America, Inc.</b> 304 Sroufe Street, IN 46767 Ligonier, United States	X	X	X	X	X	X	X
<b>UZ</b>	<b>Hohenstein Uzbekistan</b> S. Maschhadiy Str. 79, office 404, 100007 Taschkent, Uzbekistan	X	X	X	X	X	X	X



MADE IN  
GREEN

## OEKO-TEX® Institute

		STANDARD 100	ORGANIC COTTON	LEATHER STANDARD	ECO PASSPORT	STeP	DETOX TO ZERO	MADE IN GREEN
<b>VN</b>	<b>Hohenstein Vietnam Hanoi</b> Room 321, Office Area, 3rd Floor, CT2 Building, Government Cipher Committee Apartment Office Building, Khuyat Duy Tien Street, Nhan Chinh Ward, Thanh Xuan Dist, Hanoi, Vietnam	-	-	-	-	-	-	-
<b>VN</b>	<b>Hohenstein Vietnam Ho Chi Minh City</b> 45/2, Street No. 160, Tang Nhon Phu A Ward, Thu Duc City, Ho Chi Minh City, Vietnam	X	X	X	X	X	X	X
<b>ZA</b>	<b>Shirley Technologies Limited</b> ---, --- Durban, South Africa	-	-	-	-	-	-	-

The OEKO-TEX® Secretariat can be contacted at the following address:

OEKO-TEX®協会事務局の連絡先は、次のとおりです。

**OEKO-TEX® Service GmbH**  
 Genferstrasse 23, CH-8002 Zürich, Switzerland  
 Phone: +41 44 501 26 00  
 E-Mail: [info@oeko-tex.com](mailto:info@oeko-tex.com)  
 Web: [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com)



MADE IN  
GREEN

## 2 Annex

## 付属書

### Labelling

### ラベリング

When a OEKO-TEX® MADE IN GREEN label is issued, the label holder receives a licence to use the corresponding OEKO-TEX® label.

The OEKO-TEX® Labelling Guide covers rules and guidelines that govern the use of the OEKO-TEX® trademark and OEKO-TEX® labels. It defines the guideline for a standardised appearance of the OEKO-TEX® labels. It assists companies, manufacturers, brands, retailer and all OEKO-TEX® partner to label their certified products correctly and to develop marketing materials to communicate company efforts.

#### [Labelling Guide](#)

All layout version of the OEKO-TEX® labels can be downloaded via the Label Editor in the myOEKO-TEX® platform.

OEKO-TEX® MADE IN GREEN のラベルが発行された時、その保有者は対応するエコテックス®ラベルの使用許可を受けます。

エコテックス®ラベリングガイドは、エコテックス®商標とエコテックス®ラベルの使用を規制する規則とガイドラインを含みます。そのガイドラインは、エコテックス®ラベルの統一されたデザインの詳細を定義しています。それは、企業、製造者、ブランド、小売業等全てのエコテックス®パートナーが彼らの認証製品に正しくラベルを付け、マーケティング道具の開発や企業努力の伝達に役立ちます。

#### [ラベリングガイド](#)

エコテックス®ラベルの全デザインは、マイエコテックス®プラットフォームのラベル編集ソフトからダウンロード可能です。

### 3 Annex

### 付属書

#### Requirements for verification and use of a label by third parties

第三者によるラベルの検証および使用のための要件

#### 3.1 Use of the MADE IN GREEN label by third parties:

There are three rules for brands and retailers who wish to use their supplier's MADE IN GREEN label in their marketing materials (on product-hangtags, packaging, sewn-in labels, brochures, catalogues and on the website):

1. The MADE IN GREEN label may be used by third parties free of charge, but only with the permission of the label owner.
2. The MADE IN GREEN label must have a clear reference to the labelled product and may never be used without the direct product references.
3. The core elements of the MADE IN GREEN label listed in Annex 2, Chapter 2.1 must be fulfilled.

第三者による MADE IN GREEN ラベルの使用。

ブランドや小売業者が、自社のマーケティング資料（商品下げ札、パッケージ、縫い付けラベル、パンフレット、カタログ、ウェブサイト）にサプライヤーの MADE IN GREEN ラベルを使用する場合、3つのルールがあります。

1. MADE IN GREEN ラベルは、ラベル所有者の許可を得た場合に限り、第三者が無償で 사용할 ことができます。
2. MADE IN GREEN ラベルは、ラベルを貼付した製品への明確な言及がなければならず、製品への直接的な言及がない場合は、決して使用することができません。
3. 付属書 2、2.1 章に記載されている MADE IN GREEN ラベルの主要素を満たさなければなりません。

#### 3.2 Relabelling of an existing product ID by a third party

Brands and retailers can re-label their supplier's MADE IN GREEN number under their own company name, but only by complying with all subsequent requirements:

1. The existing product ID can be re-labelled by third parties with confirmation of the product by the label owner and using the MADE IN GREEN dashboard.
2. The existing product ID is valid at the time of re-labelling.
3. The MADE IN GREEN label must also have a clear reference to the labelled product and must never be used without the direct product references.
4. The core elements of the MADE IN GREEN label shall be fulfilled (Annex 2 Labelling).

第三者による既存の製品 ID の再ラベル化

ブランドと小売業者は、サプライヤーの MADE IN GREEN 番号を自社の社名で再ラベル化することができますが、その後のすべての要求事項を遵守することが条件となります。

1. 既存の製品 ID は、ラベル所有者が製品を確認し、MADE IN GREEN ダッシュボードを使用することで、第三者が再ラベル化することが可能です。
2. 既存の製品 ID は、再ラベル化の時点でも有効です。
3. また、MADE IN GREEN ラベルは、ラベルを貼付した製品への参照を明確にする必要があり、製品の直接の参照なしに決して使用することはできません。
4. MADE IN GREEN ラベルの中核となる要素を満たさなければならない（付属書 2 ラベリング）。



## 4 Annex

## 付属書

### MADE IN GREEN implementation examples

### MADE IN GREEN の実施例

#### 4.1 Examples of the implementation of the MADE IN GREEN criteria

#### MADE IN GREEN 基準の実施例



	STANDARD 100	or	LEATHER STANDARD	
				The product shall be OEKO-TEX® STANDARD 100 or OEKO-TEX® LEATHER STANDARD certified Das Produkt muss nach OEKO-TEX® STANDARD 100 oder OEKO-TEX® LEATHER STANDARD zertifiziert sein
			STeP	The making up facility shall be OEKO-TEX® STeP certified Der Konfektionär muss OEKO-TEX® STeP zertifiziert sein
1			STeP	70% of the total weight, main material: Wet finishing facility shall be OEKO-TEX® STeP certified 70% des Gesamtgewichts, Nebenmaterial: Nassveredler muss OEKO-TEX® STeP zertifiziert sein
2			STeP	15% of the total weight, additional material: Wet finishing facility shall be OEKO-TEX® STeP certified 15% des Gesamtgewichts, Nebenmaterial: Nassveredler muss OEKO-TEX® STeP zertifiziert sein
3			STeP	8% of the normal weight, additional material: Wet finishing facility shall be OEKO-TEX® STeP certified 8% des Gesamtgewichts, Nebenmaterial: Nassveredler muss OEKO-TEX® STeP zertifiziert sein
4				4% of the normal weight: Metal and plastic accessories are not considered 4% des Gesamtgewichts: Metall- und Kunststoffzubehör wird nicht berücksichtigt
5				3% of the total weight, sewing thread: OEKO-TEX® STeP not necessary 3% des Gesamtgewichts, Nähgarn: Kein OEKO-TEX® STeP notwendig

Implementation Examples of the MADE IN GREEN criteria in relation to STeP certifications can be found in [Annex 4.2](#).

ステップ認証に関連するメイドイングリーン基準の実施例は、[Annex 4.2](#) で見るすることができます。

## 5 Annex

## 付属書

### Terms and definitions

### 用語と定義

All terms and definitions according to the STeP, STANDARD 100 and LEATHER STANDARD are valid for this document.

STeP、STANDARD 100、LEATHER STANDARD に基づくすべての用語と定義は、この文書で有効です。

### 5.1 Additional Terms

### 追加用語

<b>Article</b>	An article is any product, for trade or consumer goods, intended to be labelled with MADE IN GREEN. It includes a product ID and optionally a QR code.	商品とは、MADE IN GREEN のラベルを貼付することを意図した、貿易用または消費財のあらゆる製品を指す。製品 ID、オプションで QR コードも含まれる。
<b>Article group</b>	An article group contains textile or leather products with the same use and style, always manufactured in the same way (i.e. identical production processes and the same supply chain).	商品グループは、同じ用途とスタイルを持ち、常に同じ方法（すなわち、同一の製造工程と同一のサプライチェーン）で製造された繊維製品または革製品を含む。
<b>B2B</b>	The term business-to-business (B2B) is generally used for commercial relationships between companies - e.g. between a manufacturer and a wholesaler or between a wholesaler and a retailer.	企業間取引（B2B）とは、一般に、メーカーと卸売業者、卸売業者と小売業者など、企業間の商取引に用いられる用語です。
<b>B2C</b>	Business-to-consumer (B2C) refers to the sale of goods and services by individuals or businesses to the end consumer.	企業と一般消費者の取引（B2C）とは、個人または企業が最終消費者に商品やサービスを販売することを指します。
<b>Benchmarking</b>	Benchmarking refers to the comparative analysis of processes or performance indicators of a company with a fixed industry best value or recommended procedures of other companies. The myOEKO-TEX® platform allows different types of comparisons to be made.	ベンチマークとは、ある企業のプロセスやパフォーマンス指標を、業界の一定のベストバリューや他社の推奨手順と比較分析することです。myOEKO-TEX®プラットフォームでは、さまざまなタイプの比較を行うことができます。
<b>Bonding of nonwovens</b>	<p><b>Chemical bonding of nonwovens:</b> Production processes using liquid impregnation, foam impregnation, spray bonding or imprinting where fibres are treated with chemicals for cohesive bonding. The fibre surface is dissolved by synthetic chemical bonding agents (elastomers and plastomers) so the fibres underneath can adhere to each other.</p> <p><b>Mechanical bonding of nonwovens:</b> Production processes where one or several types of fibres are physically entangled / bonded together with a mechanical process (e.g. needle-punching, hydroentangling and</p>	熱可塑性繊維同士、または熱可塑性・熱可塑性材料を介して他の結合繊維と結合させる製造工程。熱活性化は、熱風、カレンダー、超音波技術（ホットメルト、サーマルラミネートなど）を用いて行われます。

stitchbonding).

**Thermal bonding of nonwovens:**

Production processes where thermoplastic fibres are bonded together or with other bonding fibres via thermoplastics or thermoelastic materials. The thermal activation is achieved with hot air or by using calenders and ultra-sound techniques (e.g., hotmelt, thermal lamination).

<b>Dashboard</b>	The dashboard is a real-time "easy-to-read" user interface that displays multiple functions and information about current status, historical information, and key performance indicators (KPIs).	ダッシュボードは、現在の状況、過去の情報、重要業績評価指標（KPI）など、複数の機能や情報をリアルタイムに表示する「見やすい」ユーザーインターフェースです。
<b>KPIs</b>	The Key Performance Indicator (KPI) is an economic parameter used to evaluate the degree to which a service is performed. The KPI is used to evaluate the success of an organization or a specific activity in which it participates. In many cases, "success" simply refers to the repeated, regular fulfilment of operational objectives (e.g. zero emissions, 100% customer satisfaction, etc.). In other cases, it refers to progress towards strategic objectives. KPI evaluations often lead to the identification of improvement potentials. Typically, KPIs are associated with "performance improvement" initiatives.	KPI（Key Performance Indicator）とは、サービスの実行度合いを評価するために用いられる経済的なパラメータで、組織または参加する特定の活動の成功を評価するために使用されます。多くの場合、「成功」とは、単に業務上の目標（ゼロエミッション、顧客満足度 100% など）を繰り返し定期的に達成することを指します。また、戦略的目標に向けた進捗を意味する場合もあります。KPI を評価することで、改善の可能性が見出されることも少なくありません。一般的に、KPI は「パフォーマンス改善」の取り組みと関連しています。
<b>Label</b>	A label is a trademark identifier applied to a textile product to identify the object or its contents (Annex 2.1 Label Guidelines).	ラベルとは、対象物またはその内容物を識別するために繊維製品に貼付される商標の識別子をいう（付属書 2.1 ラベルガイドライン）。
<b>Label Owner</b>	The issuer of a label is the party allowed to label the textile product according to the MADE IN GREEN rules. The issuer of a label is the holder of the appropriate licenses required to work in the MADE IN GREEN dashboard and the myOEKO-TEX® platform.	ラベルの発行者は、MADE IN GREEN のルールに従って繊維製品にラベルを貼ることを許可された者です。ラベルの発行者は、MADE IN GREEN ダッシュボードおよび myOEKO-TEX® プラットフォームで作業するために必要な適切なライセンスの保有者です。
<b>License</b>	A license is an authorization (from a licensor such as OEKO-TEX®) to use the licensed material or to take a licensed action that would otherwise be prohibited (to the Licensee).	ライセンスとは、（ライセンシーに対して）ライセンス対象物を使用すること、または本来は禁止されているライセンス対象行為を行うことを（OEKO-TEX® などのライセンサーが）許可することです。
<b>Product</b>	A product is a result of a production process.	製品とは、生産工程の結果です。
<b>Product ID</b>	Each issued MADE IN GREEN label has an individual product ID. The	発行された MADE IN GREEN ラベルには、個別に製品 ID が付与されています。製品 ID は、同時に MADE IN



MADE IN  
GREEN







product ID is at the same time the license number for the use of the MADE IN GREEN label. The product ID, which is available as a verification number and/or QR code, shows that the product has been tested for harmful substances and has been produced sustainably and even where it was manufactured. This information can be obtained by entering the product ID in the label check on [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) or by scanning the QR code.

GREEN ラベルを使用するためのライセンス番号でもあります。製品 ID は、認証番号や QR コードとして利用でき、有害物質検査や持続可能な生産が行われていること、さらに生産地も表示されます。この情報は、[www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) のラベルチェックで製品 ID を入力するか、QR コードをスキャンすることで得ることができます。

<b>Product line</b>	A product line is a group of related products under a single brand sold by the same company.	製品ラインとは、同一企業が販売する単一ブランドの関連商品群のことです。
<b>QR Code</b>	QR codes (Quick Response) are two-dimensional codes that can be scanned and read by mobile devices with QR readers.	QR コード ( Quick Response ) とは、QR リーダーを搭載した携帯端末で読み取ることができる二次元コードです。
<b>Stakeholder</b>	Stakeholders are individuals, groups, organisations or companies who are interested in OEKO-TEX® and OEKO-TEX® products and whose opinion is important for OEKO-TEX®. This includes, for example, consumers, customers or non-governmental organisations.	利害関係者とは、OEKO-TEX®や OEKO-TEX®製品に関心を持ち、OEKO-TEX®にとって重要な意見を持つ個人、グループ、組織、企業のことです。これには、例えば、消費者、顧客、非政府組織などが含まれます。
<b>Wet / chemical processes</b>	Textile and leather production processes using water and chemicals as process medium.	水や化学物質をプロセス媒体として使用する繊維・皮革製造プロセス。

## 5.2 Types of Operation

## 操作の種類

Icon	Definitions and icons of types of operation	運転形態の定義とアイコンについて
Types of Operation		操作の種類
	A: Dry spinning, twisting, special yarn production, winding, assembling etc.	A：乾式紡績、撚糸、特殊糸製造、巻線、組立など。
	A mechanical process that requires no water or solvents to produce fibres and yarns (e.g. cotton).	水や溶剤を使用せず、機械的に繊維や糸（綿など）を製造する工程。
	B: Wet spinning	B：湿式紡績
	A fibre and yarn production process in the presence of water or solvents (e.g. viscose, modal, acetate, triacetate, acrylic, modacrylic).	水や溶剤の存在下で行う繊維や糸の製造工程（例：ビスコース、モダール、アセテート、トリアセテート、アクリル、モダアクリル）。
	C: Weaving, knitting, production of non-woven, felting, tufting, embroidering etc.	C：織物、編み物、不織布の製造、フェルト、タフティング、刺繍など。
	A textile fabric production process created by weaving, knitting or other fibre connection technologies.	織物、編物、その他の繊維の連結技術によって作られる繊維織物の製造工程。
	D: Pretreatment, dyeing, printing, finishing, coating, washing etc.	D：前処理、染色、プリント、仕上げ、コーティング、洗浄など。
	Textile production processes using water and chemicals as process medium.	水や化学物質をプロセス媒体として使用する繊維生産プロセス。
	E: Manufacturing of accessories	E：付属品の製造
	Accessories production processes that are required for finished textile products like clothing and home textiles production (e.g. sewing threads, buttons, zippers, linings, fillings, tapes, labels, shoulder pads).	衣料やホームテキスタイルの生産のように、完成した繊維製品に必要とされる付属品の生産工程（例：縫い糸、ボタン、ファスナー、裏地、詰め物、テープ、ラベル、肩パッドなど）。
	F: Making up of textile products	F：繊維製品の構成
	Textile production processes for articles created by cutting, sewing, fixing, ironing etc. (e.g. clothing, home	裁断、縫製、固定、アイロンがけ等により作成される商品の繊維製造工程。（例：衣料品、家庭用繊維製品、技術用繊維製品）および丸編み製品の繊維製造工程。



textiles, technical textiles) and circular-knitted articles.



G: Textile logistics

G: 繊維物流

A logistics centre for textile product distribution includes storage, re-packaging, assembling and delivery.

繊維製品流通のための物流センターは、保管、再梱包、組立、配送を含む。



H: Others

H: その他

If choices A-G and I are not applicable.

選択肢 A ~ G および I が該当しない場合。



I: Manufacturing of foams and mattresses






I: 発泡体・マットレスの製造




Manufacturing process of foamed plastics like e.g. mattresses or mats through foaming of polymers like polyurethane or polypropylene.

ポリウレタンやポリプロピレンなどのポリマーを発泡させ、マットレスなどの発泡プラスチックを製造する工程。

### 5.3 Types of Operation for LEATHER






### 皮革の種類

Icon	Definitions and icons of types of dashboard user	ダッシュボードユーザーの種類の定義とアイコンについて
	Types of Operation	操作の種類
	J: Beamhouse	J: ビームハウス
	Production processes where the hide/skin is prepared for tanning. During the preparatory stages many of the unwanted raw skin components are removed (soaking, liming, fleshing, degreasing, splitting etc.).	皮革をなめすための準備をする製造工程。準備段階で、不要な生皮の成分の多くが取り除かれます（浸漬、ライミング、フレッシング、脱脂、スプリットなど）。
	K: Tanning	K: 鞣し
	Production process that converts the collagen of the raw hide or skin into a stable material which will not putrefy and is suitable for the related application.	原皮や皮のコラーゲンを腐敗しない安定した素材に変え、関連用途に適するようにする製造工程。
	L: Retanning, dyeing, fatliquoring	L: 再鞣し、染色、ファットリクワイヤリング
	A process where the hide/skin is re-tanned, lubricated and dyed.	皮革を再鞣し、潤滑剤を塗布し、染色を行う工程。
	M: Finishing of leather	M: 皮革の仕上げ
	Production processes where the leather surface is finished (coating, embossing, impregnation, buffing etc.).	革の表面を仕上げる生産工程（コーティング、エンボス加工、含浸、バフ掛けなど）。
	N: Making up of leather products	N: 皮革製品の構成
	Production processes for semi-finished and finished leather articles created by cutting, sewing, laminating etc. (e.g. leather clothing, leather bags, leather shoes, leather gloves, leather accessories, upholstery).	裁断、縫製、ラミネート加工などにより作成された半製品および完成品の革製品の製造工程（例：革製衣類、革製バッグ、革靴、革製手袋、革製アクセサリ、椅子張り）。

	O: Manufacturing of accessories	O: 付属品の製造
	Accessories production processes that are required for leather clothing, furniture and other leather articles (e.g. sewing threads, buttons, zippers, linings, fillings, tapes, labels, should pads).	皮革製品（縫製糸、ボタン、ファスナー、裏地、詰め物、テープ、ラベル、パッドなど）に必要な付属品の製造工程。
	P: Leather logistics	P: 皮革物流
	A logistics centre for leather product distribution includes storage, re-packing, assembling and delivery.	皮革製品流通のための物流センターには、保管、再梱包、組み立て、配送などが含まれます。
	Q: Others	Q: その他
	If choices J-P are not applicable.	選択肢 J～P が該当しない場合。

## 5.4 Types of Dashboard Users

## ダッシュボードユーザーの種類

Icon	Definitions and icons of types of dashboard user	ダッシュボードユーザーの種類の定義とアイコンについて
	Types of Dashboard Users	ダッシュボードユーザーの種類
	Single Facility	単一施設
	A company operating only one type of operation at one location. (only one choice from 5.2 (A-I) or 5.3 (J-Q))	1つの場所で1種類の業務のみを行う会社 (5.2 (A-I) または 5.3 (J-Q) から1つだけ選択可能)
	Vertical Facility	縦型ファシリティ
	A company with several types of operation at one location. (at least two choices from 5.2 (A-I) or 5.3 (J-Q))	1つの拠点で複数の種類の事業を展開している企業。 (5.2 (A-I) または 5.3 (J-Q) から少なくとも2つ選択してください)
	Multi Facility	マルチファシリティーズ
	A company with several production facilities at different locations.	異なる場所に複数の生産拠点を持つ企業。
	Trader / Converter / Importer	トレーダー / コンバーター / インポーター
	Companies involved in buying and selling of textiles and leathers in the form of finished or semi-finished products that do not themselves produce. This type of company usually includes B2B transactions with retailers or brands.	繊維や革を完成品や半完成品の形で売買し、自社では生産していない企業。小売店やブランドとの B2B 取引もこのタイプに含まれることが多い。
	Retailer	小売業
	Companies only involved in the selling of textiles and leathers in the form of finished or semi-finished products, that sell directly to end-consumers (B2C transactions). Retailers sell their own private label brands and/or external label brands.	最終消費者に直接販売する (B2C 取引) 完成品または半完成品の形で繊維や革の販売にのみ携わる企業。小売業者は、自社のプライベートブランドや外部ブランドを販売します。

	Brand	ブランド
	A company that sells under their own brand name. These include either a business customer brand (B2B) or an end consumer brand (B2C).	独自のブランド名で販売する企業。企業顧客ブランド ( B2B )、最終消費者ブランド ( B2C ) のいずれかが含まれます。
	Brand Group	ブランドグループ
	A company or a holding company that provides two or more brands. The brand group can sell to business customers (B2B), and to end-consumers (B2C).	2 つ以上のブランドを提供する会社または持株会社。ブランドグループは、企業顧客 ( B2B ) および最終消費者 ( B2C ) に対して販売することができます。
	Raw Material Supplier	原材料サプライヤー
	A company that provides raw materials for textile and leather production in their natural and modified form (e.g. raw cotton, raw wool, downs and feathers, raw hides and skins). They are used in the manufacture of textiles and leathers in the form of finished or semi-finished products.	繊維や皮革の生産に必要な原料を、自然のまま、または加工した状態で提供する会社 ( 原綿、原毛、羽毛・羽根、原皮など )。これらは、完成品または半完成品の形で、繊維や皮革の製造に使用されます。
	Chemical Supplier	化学品サプライヤー
	A company that supplies auxiliaries, dyestuffs and other chemical products to the textile, leather and accessories industry. They produce chemicals by themselves, re-process chemicals or sell them as an external brand.	繊維、皮革、アクセサリ業界に助剤、染料、その他の化学製品を供給している会社。自社で化学品を生産したり、化学品を再加工したり、外部ブランドとして販売もします。





MADE IN  
GREEN

## I Annex

## 付属書

### Declaration of Conformity

### 適合宣言書

See Declaration of Conformity in STANDARD 100  
or LEATHER STANDARD ([www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com)).

STANDARD 100 または LEATHER STANDARD  
( [www.oeko-tex.com](http://www.oeko-tex.com) ) の適合宣言書をご覧ください。



MADE IN  
GREEN

## II Annex

## 付属書

### Terms of Use & Code of Conduct

### 使用条件と行動規範

The OEKO-TEX® Terms of Use (ToU) apply for all OEKO-TEX® products. The ToU can be found under [www.oeko-tex.com/ToU](http://www.oeko-tex.com/ToU). The OEKO-TEX® CoC can be found under [www.oeko-tex.com/CoC](http://www.oeko-tex.com/CoC).

Please use the form below to confirm the OEKO-TEX® Terms of Use and send it to the responsible OEKO-TEX® Institute.

#### Online

By checking the box, you confirm that you are legally entitled and have signatory power to represent the user and that you have read, understood and agree fully with these Terms.

エコテックス利用規約 (ToU) は、すべてのエコテックス製品に適用されます。ToU は [www.oeko-tex.com/ToU](http://www.oeko-tex.com/ToU) の下にあります。OEKO-TEX® の CoC は [www.oeko-tex.com/CoC](http://www.oeko-tex.com/CoC) の下にあります。

エコテックス利用規約を確認するには下記の様式を使用し、関係するエコテックス®試験機関へ送付下さい。

#### Online

チェックすることにより、お客様は、お客様を代表する法的資格と署名力を有し、本規約を読み、理解し、完全に同意したことを確認するものとします。

### Agreed and accepted by user (Hardcopy form)

### ユーザーによる同意と承諾 (ハードコピー形式)

By putting its signature at the signature block below, the User confirms that it has read, understood and agrees fully with all the terms and conditions contained herein, including its annexes.

以下の署名欄に署名をすることにより、ユーザーは、本書に含まれるすべての条件 (その付属書を含む) を読み、理解し、完全に同意することを確認します。

Name of Company	会社名	
Legal entity (form)	法人格(形態)	
Registered office address	登録事務所住所	
Legal venue (country)	法的開催地 (国)	
Responsible person	責任者	
Phone	電話番号	
Fax	ファックス	
Email	電子メール	
Homepage	ホームページ	



MADE IN  
GREEN

These Terms must be signed by two authorised representatives of the user, with signatory power, one of which is a member of its board and the other of which is preferably the individual within the user's organization who is responsible for the myOEKO-TEX® platform and **MADE IN GREEN** dashboard.

この規約は、署名権を有するユーザーの代表者2名が署名する必要があり、そのうちの1名はユーザーの取締役会のメンバー、もう1名はユーザーの組織内で myOEKO-TEX® プラットフォームと **MADE IN GREEN** ダッシュボードを担当する人物であることが望ましいです。

Signature 1	署名 1	
Name	氏名	
Title	役職名	
Date, Place	日付、場所	
Signature 2	署名 2	
Name	氏名	
Title	役職名	
Date, Place	日付、場所	